

# focus

Szálaskarmány-  
betakarítás, talajművelés  
és vetés gépkínálata



  
**PÖTTINGER**

97+003.10.0909

[www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)

## Az agrotechnika, amelynek jövője van

A Pöttinger az innováció, a stabil állandó piacok híve és hű marad a nemzetközivé váláshoz.

A szakértelem és a mezőgazdaság iránti szenvedély képezi a Pöttinger sikereinek alapját: csak így lehetünk érzékenyek a vevők igényeire és csak így tudjuk azokat optimálisan teljesíteni a fejlesztési folyamatokban. Ma a Pöttinger a maga tudásával a folyamatorientált megoldások piacvezető szereplője mind a talajművelés, mind a legelőgazdálkodás számos központi témájában. A rendfelszedő kocsik szegmensében piacvezetők vagyunk az egész világon, a folyamatos innovációval és a technológiai megoldásokkal mérföldkövet állítunk fel a takarmány betakarításában. A célunk az, hogy megkönnyítsük vevőink munkáját és javítsuk életminőségüket: nekünk az nem elég, hogy a technika jól működik, annak tökéletesen bele kell illenie vevőink saját világába.

A Pöttingernél fennálló állandó változtatási készséget azonban nem csak a vevők okozzák, hanem a belső újítási folyamatok is segítik: munkatársaink, akiknek a gyökerei többnyire szintén a me-

zőgazdaságba nyúlnak vissza, bármikor jelentkezhetnek újítási javaslataikkal a cégnél és meg is valósíthatják azokat. Egyedül tavaly több mint 4.000 javaslat érkezett, azaz négy munkatársból három részt vesz az újítási folyamatban. A javaslatok 85%-a meg is valósult. Ez jelzi azt az elkötelezettséget és szenvedélyt, amivel az innovációkon dolgoznak a Pöttingernél. Ezzel párhuzamosan intenzív beruházást is folytattunk: a technológiákba, pl. új edzőberendezésbe a kopó alkatrészekhez, az optimális festékmínőség érdekében egy új festőközpontba, valamint a grieskircheni központi gyár bővítésébe és egy gyártóüzembe a csehországi Vodnanyban.

A Pöttinger márka a partnerséget, a kézfogással megpecsételt minőséget és az innovációt jelenti - már több mint 138 éve. Vevőinkkel és forgalmazó partnereinkkel már sok mindent megmozgattunk - és hívjuk Önöket, hogy a jövőben is, együtt, még több mindent megmozgathassunk.

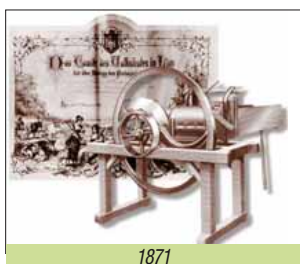


*Klaus Pöttinger*  
Klaus Pöttinger



*Heinz Pöttinger*  
Heinz Pöttinger

## Hagyományokkal rendelkező, fejlődő vállalat



1871



1963



1975



1991

A Pöttinger cég az 1871-es alapítás óta a világ egyik legjelentősebb mezőgazdasági gépgyártójává fejlődött:

- Az alapítás idején a szecskavágó gép könnyítette meg a paraszti munkát. A második generáció a mezőgazdasági gépek széles választékát gyártotta: darálókat, bálázókat, szárzúzókat, vetőgépeket és szénarakódókat.
- A 60-as évekre „A Pöttinger zöld programja” volt jellemző. Ekkor a cég a kaszálók gépesítésére specializálódott, és nagy sorozatban gyártotta a Pöttinger „szénahernyó” rendkezelő gépet, a hegyoldalak gépesítésének egyik mérföldkövét.
- 1963-ban megkezdődött a rendfelszedő kocsik úttörő fontosságú fejlesztése. Ezt követően a Pöttinger a rendfelszedő kocsik legnagyobb gyártójává vált a világon.
- 1975-ben a Pöttinger cég megszerzi a Landsberg am Lech-ben lévő bajor ekegyárat, és folyamatosan kiépíti a talajművelési programot.
- 1991 – „Stafétabot-átadás” a negyedik generációnak: Heinz és Klaus Pöttingernek. A szénakezelő gépek nagy programját az ütőképes, nagy területen bevethető takarmánybetakarító gépek teszik teljessé.
- 1997-ben a Pöttinger az új féligfüggesztett ekékkel, körbálázókkal és bálafóliázó gépekkel folytatja a dinamikus fejlődést.
- Az új évezred kezdetén az előnyös költség és a megnövelt teljesítőképesség trendfordulót indít el a silózási technikában. A „rendszerek harcában” a rendfelszedő kocsik világszerte előnyre teszt szert az önjáró szárzúzókkal szemben.
- 2001 – A bemburgi vetéstechnikai gyár, a RABE Sätechnik átvételével a Pöttinger mechanikus, pneumatikus mulcs-vetőgépekkel egészíti ki a talajművelőgépek programját. A Pöttingernél a tartós hatású talajgaz-



## Új technológiák a termelésben és a gépgyártásban

Saját technológiai és vizsgáloközpontunk, a TIZ a vállalat központi egysége a minőségbiztosítás területén és a mezőgazdasági technikában világszerte a legmodernebbek közé tartozik. Itt nem csak saját gépeink minőségét és alkalmasságát teszteljük gyakorlathoz közeli körülmények között, hanem más iparágak sok nemzetközi gyártója is itt tesztelteti saját termékeit.

## A csehországi gyártóüzem bővítése

A csehországi Vodnanyban álló gyárat szintén tovább bővítettük: a gyártás egy modern KTL porfestékbevonat-készítő berendezéssel és három festék-kikeményítő kemencével bővült. Így tovább nőtt a kapacitásunk.



TARTALOM	Oldal
Aktualitások	2 – 4
Kaszáló programáttekintő	5 – 7
Kaszák	8 – 9
Rendterítők	10 – 11
Rendsodrók	12 – 13
Rendfelszedő kocsik	14 – 15
Ütőerő nagy területekhez ...	16 – 25
Talaj és vetés programáttekintő	26 – 27
Ekék	28 – 29
Kultivátorok	30 – 31
Tárcsás boronák	32 – 33
Forgóboronák	34 – 35
Vetőgépek	36 – 37
Ütőerő nagy területekhez ...	38 – 46
A gyakorló gazdáké a szó	47
Nemzetközi szerviz	48



dálkodás fontos téma, és 2004-ben a TERRASEM mulcs-vetőgéppel és a TERRADISC rövidtárcsa-modellszériával bővíti ki a szántóföldi technikát.

- 2005 – A hannoveri AGRITECHNICA kiállításon bemutatásra kerül az „alpha-motion”, az új fronttechnika – egy óriási ugrás a kímélő kaszálási technika érdekében.
- 2007 – Megindul a gyártás az új termelőüzemben Vodnanyban, Csehországban. Elkészül az új ügyfélközpont Grieskirchenben: A forgalmazó partnerek, illetve ügyfelek fogadása - gyárlátogatások és oktatások keretében - ebben a vonzó környezetben valódi élmény, ami elősegíti a partnerkapcsolatokat.
- 2007 – A Pöttinger vállalat kitüntetésben részesül a skót Royal Highland and Agricultural Society által az innovatív elektronikus ISOBUS megoldásaiért.

- 2008 – Megépül az új szerelőcsarnok Grieskirchenben. A csehországi Vodnanyban álló gyár szintén tovább bővül. A hangsúly a talajművelő gépek gyártására helyeződik át.
- 2009 – Az új szerelősor elrendezésének kialakítása és a legmodernebb porszóró berendezés átadása a bernburgi vetéstechnikai központban.

## Előtérben az ügyfelek kiszolgálása

FOCUS



Tartós üzleti kapcsolatokhoz kölcsönös bizalom és elegendő „tér” kell, amelyben fejlődhetnek. A Pöttinger ügyfélközpontja Grieskirchenben a vállalat célját, hogy közelebb kerüljön ügyfeleihez, egyedülálló módon támogatja: Az ügyfelek fogadása gyárlátogatások és oktatások keretében ebben a vonzó környezetben valódi élmény, ami elősegíti a partnerkapcsolatokat. Találkozások és kommunikáció zajlik ebben a térben, évente több mint 8000 ügyféllel és partnerrel.

Az ügyfélközpont 1150 m<sup>2</sup> kiállítóterületet biztosít a termékek megnyerő bemutatásához, továbbá oktatási és tárgyalási helyiségeket, valamint egy szerviz- és tréningközpontot ügyfelek és forgalmazó partnerek oktatásához. A „Spotlight” névre keresztelt multimédia terem 72 ülőhellyel a legmodernebb prezentációs technikákat soroltatja fel és ezáltal egyedülálló látvány- és hangélménnyel mutatja be a Pöttinger világot.

„Az új ügyfélközpontban termékeink magas színvonalú hasznosságát és minőségét még jobban be tudjuk mutatni, és elsősorban ügyfeleink és partnereink számára kézzel foghatóvá tudjuk tenni. A kölcsönös párbeszéddel elmélyülünk ügyfeleink világában és ezáltal megerősítjük a tartós siker alapjait”, magyarázzák a cégvezetők, Heinz és Klaus Pöttinger.

## A Pöttinger cégről röviden

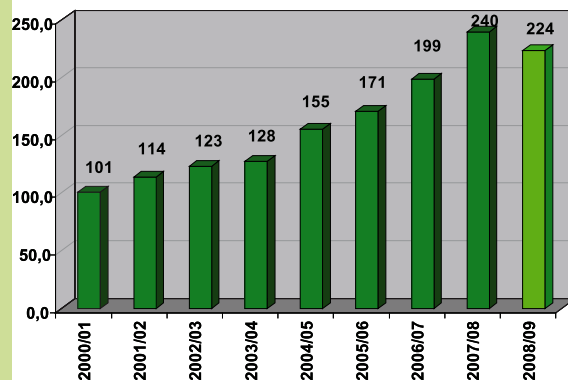
Munkatársaink száma: 1197

Forgalom: 224 millió euró, exporthányad: 82 %

Gyártóüzemek: törzsgyár Grieskirchenben (Ausztria), Landsberg (Németország), Bernburg (Németország) és Vodnany (Csehország).

Forgalmazó leányvállalatok Németországban, Franciaországban, Svájcban, Olaszországban, Kanadában, az Egyesült Államokban, Ausztráliában és Ukrajnában

A forgalom alakulása 2008/2009-ig  
millió euró





# Tökéletes kaszálás 30 különböző kaszával ...

## Tárcsás kaszák

Hátsó felfüggesztésű tárcsás kaszák oldalsó felfüggesztéssel, szársértő nélkül

NOVADISC	Munkaszélesség	Terület-teljesítmény	Kaszatárcsák száma	Teljesítményigény kW/LE
225	2,20 m	2,20 ha/óra	5	30/40
265	2,62 m	2,60 ha/óra	6	37/50
305	3,04 m	3,00 ha/óra	7	44/60
350	3,46 m	3,40 ha/óra	8	52/70
400	3,88 m	3,90 ha/óra	9	59/80
<b>NOVADISC kaszakombinációk szársértő nélkül</b>				
730	7,24 m	7 ha/óra	2 x 6	63/85
900	8,92 m	11 ha/óra	2 x 8	74/100

Hátsó felfüggesztésű tárcsás kaszák középfelfüggesztéssel, szársértő nélkül (H), „extra dry“ szársértővel (ED), hengeres szársértővel (CRW/RC)

NOVACAT	Munkaszélesség	Terület-teljesítmény	Kaszatárcsák száma	Teljesítményigény kW/LE
225	2,20 m	2,20 ha/óra	5	37/50 / 44/60
265	2,62 m	2,60 ha/óra	6	44/60 / 52/70
305	3,04 m	3,00 ha/óra	7	52/70 / 59/80
350	3,46 m	3,40 ha/óra	8	59/80
<b>NOVACAT kaszakombinációk szársértő nélkül, „extra dry“ szársértővel (ED), hengeres szársértővel (RC), oldalra hordó szalaggal</b>				
X8	8,30 m	10 ha/óra	2 x 7	81/110 / 99/135
X8 oldalra hordó szalag	8,30 m	10 ha/óra	2 x 7	110/150
V10	8,76 – 9,56 m	12 ha/óra	2 x 8	99/135 / 110/150

Tárcsás frontkaszák szársértő nélkül (F, classic), „extra dry“ szársértővel (ED), hengeres szársértővel (CRW/RC)

NOVACAT	Munkaszélesség	Terület-teljesítmény	Kaszatárcsák száma	Teljesítményigény kW/LE
266	2,62 m	2,60 ha/óra	6	37/50 / 44/60
306	3,04 m	3,00 ha/óra	7	44/60 / 52/70
<b>NOVACAT alpha-motion szársértő nélkül, „extra dry“ szársértővel (ED), hengeres szársértővel (RC)</b>				
306	3,04 m	3,00 ha/óra	7	44/60 / 52/70
356	3,46 m	3,40 ha/óra	8	52/70 / 59/80
<b>NOVAALPIN tárcsás frontkaszák, extra könnyű kivitel, kéttengelyes kaszálógépekhez és traktorra függesztéshez</b>				
226	2,20 m	2,20 ha/óra	5	19/26
266	2,62 m	2,60 ha/óra	6	22/30

Vontatott tárcsás kaszák „extra dry“ szársértővel (ED), hengeres szársértővel (RC), oldalra hordó szalaggal

NOVACAT	Munkaszélesség	Terület-teljesítmény	Kaszatárcsák száma	Teljesítményigény kW/LE
307 T	3,04 m	3,60 ha/óra	7	56/75
3007 T	3,04 m	3,60 ha/óra	7	56/75
3507 T	3,46 m	4,20 ha/óra	8	63/85

## Dobos kaszák

Hátsó felfüggesztésű dobos kaszák középfelfüggesztéssel, szársértő nélkül, „extra dry“ szársértővel (ED), vágásmagasság-állítással (plus)

CAT	Munkaszélesség	Terület-teljesítmény	Kaszadobok száma	Teljesítményigény kW/LE
190	1,85 m	1,70 ha/óra	2	29/40 / 37/50
230	2,25 m	2,20 ha/óra	2	44/60
<b>EUROCAT középfelfüggesztéssel, szársértő nélkül (H), „extra dry“ szársértővel (ED), vágásmagasság-állítással (plus)</b>				
275	2,70 m	2,70 ha/óra	4	52/70 / 59/80
315	3,05 m	3,20 ha/óra	4	52/70

Dobos frontkaszák szársértő nélkül (F, classic), „extra dry“ szársértővel (ED), vágásmagasság-állítással (plus)

EUROCAT	Munkaszélesség	Terület-teljesítmény	Kaszadobok száma	Teljesítményigény kW/LE
276	2,70 m	2,70 ha/óra	4	40/55
316	3,05 m	3,20 ha/óra	4	44/60
<b>EUROCAT alpha-motion szársértő nélkül, „extra dry“ szársértővel (ED), vágásmagasság-állítással (plus)</b>				
316	3,05 m	3,20 ha/óra	4	44/60 / 52/70





# Rendterítés, rendképzés, rendfelszedés, tömörítés a betakarító profival ...

# FOCUS



## Rendterítők

Rendterítők lengő függesztéssel (N), merev felfüggesztéssel (H), vontatott gép (A), központi terítés-határolás (Z)

HIT	Munkaszélesség DIN	Rotorok száma	Karok száma rotoronként	Teljesítményigény kW/LE
44 alpin	4,00 m	4	5	11/15
470	4,40 m	4	6	15/20
540	5,20 m	4	7	26/35
610	5,75 m	6	5	30/40
690	6,45 m	6	6	33/45
800	7,45 m	6	7	37/50 / 30/40
810	7,70 m	8	5	40/55
910	8,60 m	8	6	45/60 / 33/45
95 A	9,00 m	8	6	37/50
105 A	10,20 m	8	6	40/55
130 A	12,70 m	10	6	48/65

Rendképzők lengő függesztéssel (N), vontatott gép (A), U = mellső- és hátsó függesztéshez

EUROTOP	Munkaszélesség	Karok száma	Fogpár karonként	Teljesítményigény kW/LE
300 alpin	3,00 m	8	3	15/20
340 U, N	3,40 m	10	3	15/20
380 N	3,80 m	10	4	18/25
421 N, A	4,20 m	12	4	29/40 / 15/20
461 N, A	4,60 m	12	4	35/50 / 18/25

Kettős rendképzők oldalsó lerakáshoz, vontatott gépek

601 A	3,40 – 6,20 m	10 + 10	3 / 4	30/40
611 A	3,40 – 6,20 m	12 + 12	4	30/40
691 A	4,20 – 6,90 m	12 + 12	4	37/50
651 A	6,40 m	10 + 12	4	37/50
801 A	6,70 – 7,60 m	12 + 12	4	44/60
851 A	7,80 – 8,50 m	12 + 12	4	44/60

Kettős rendképzők középlerakáshoz, vontatott gépek

620 A	5,90 m	10 + 10	3	30/40
701 A	6,30 – 7,10 m	10 + 10	4	30/40
771 A	7,00 – 7,80 m	12 + 12	4	37/50
881 A	7,80 – 8,60 m	12 + 12	4	40/55
TOP 972 C	9,00 – 9,80 m	15 + 15	5	

Négy rotoros rendképző középlerakáshoz, vontatott gép

TOP 1252 C	8,0 – 12,50 m	4 x 13	4	52/70
------------	---------------	--------	---	-------



# Rendfelszedő és silózókocsik

Rendfelszedő kocsik mozgatókarokkal, alacsony (T), magas (H), adagolóhengerek nélkül (L), adagolóhengerekkel (D)

Típus	Befogadóképesség	Rakodótér DIN szerint	Kécek száma	Adagolóhengerek száma
<b>BOSS</b> kis rendfelszedő kocsik, 15 kW/20 LE-től				
junior 17 T	17 m <sup>3</sup>	11,5 m <sup>3</sup>	12	–
junior 22 T	22 m <sup>3</sup>	14,25 m <sup>3</sup>	12	–
L 22 T	22 m <sup>3</sup>	14,6 m <sup>3</sup>	16	–
L 28 T	28 m <sup>3</sup>	18,5 m <sup>3</sup>	16	–
<b>EUROBOSS</b> szeletelő kocsik, 44 kW/60 LE-től 81 kW/110 LE-ig				
250 T/H	25 m <sup>3</sup>	16,1 m <sup>3</sup>	31	–
290 T/H	29 m <sup>3</sup>	18,7 m <sup>3</sup>	31	–
330 T/H	33 m <sup>3</sup>	21,3 m <sup>3</sup>	31	–
330 D T/H	33 m <sup>3</sup>	20,5 m <sup>3</sup>	31	3
370 T/H	37 m <sup>3</sup>	23,9 m <sup>3</sup>	31	–
<b>PRIMO</b> szeletelő kocsik, 52 kW/70 LE-től 81 kW/110 LE / 96 kW/130 LE-ig				
350 L	35 m <sup>3</sup>	22 m <sup>3</sup>	31	–
400 L	40 m <sup>3</sup>	25,5 m <sup>3</sup>	31	–
450 L	45 m <sup>3</sup>	28,5 m <sup>3</sup>	31	–
500 L	50 m <sup>3</sup>	31,5 m <sup>3</sup>	31	–
630 L	63 m <sup>3</sup>	38,5 m <sup>3</sup>	6	–
Silózókocsik rakodórotorral, adagolóhengerek nélkül (L), adagolóhengerekkel (D)				
<b>FARO</b> silózókocsik, 63 kW/85 LE-től 96 kW/130 LE-ig				
3500 L/D	35 m <sup>3</sup>	22 / 21,5 m <sup>3</sup>	27	– / 2
4000 L/D	40 m <sup>3</sup>	25,5 / 25 m <sup>3</sup>	27	– / 2
4500 L	45 m <sup>3</sup>	28,5 m <sup>3</sup>	27	–
6300 L	63 m <sup>3</sup>	38,5 m <sup>3</sup>	6	–
8000 L	80 m <sup>3</sup>	46 m <sup>3</sup>	6	–
<b>EUROPROFI</b> silózókocsik, 74 kW/100 LE-től 133 kW/180 LE-ig				
4000 L/D	40 m <sup>3</sup>	25,5 / 25 m <sup>3</sup>	31	– / 2
4500 L/D	45 m <sup>3</sup>	28,5 / 28 m <sup>3</sup>	31	– / 2
5000 L/D	50 m <sup>3</sup>	31,5 / 31 m <sup>3</sup>	31	– / 2
<b>TORRO</b> silózókocsik, 100 kW/136 LE-től 169 kW/230 LE-ig				
4500 L/D	45 m <sup>3</sup>	27,5 / 27 m <sup>3</sup>	39	– / 2
5100 L/D	51 m <sup>3</sup>	31 / 30,5 m <sup>3</sup>	39	– / 2
5700 L/D	57 m <sup>3</sup>	34,5 / 34 m <sup>3</sup>	39	– / 2
<b>JUMBO</b> silózókocsik, 118 kW/160 LE-től 331 kW/450 LE-ig				
6010 L/D	60 m <sup>3</sup>	35 / 34 m <sup>3</sup>	45	– / 2
6610 L/D	66 m <sup>3</sup>	39 / 38 m <sup>3</sup>	45	– / 2
7210 L/D	72 m <sup>3</sup>	42,5 / 41,5 m <sup>3</sup>	45	– / 2
8010 L	80 m <sup>3</sup>	46,5 m <sup>3</sup>	45	–
10010 L	100 m <sup>3</sup>	50 / 51,5 m <sup>3</sup>	45	–
<b>JUMBO combiline</b> silózó- és szeletelő kocsik				
6010 L/D	60 m <sup>3</sup>	33,8 / 32,3 m <sup>3</sup>	45	– / 2
6610 L/D	66 m <sup>3</sup>	37,3 / 35,8 m <sup>3</sup>	45	– / 2
7210 L/D	72 m <sup>3</sup>	40,8 / 39,3 m <sup>3</sup>	45	– / 2
10010 L	100 m <sup>3</sup>	47,3 m <sup>3</sup>	45	–



## Körbálázók

Körbálázók fixkamrás kombi-rendszerrel (préshengerek és rudaslánccok) vagy változtatható heveder-rendszerrel

Típus	Bálaszélesség / átmérő	Felszedő szélesség	Kécek száma	Teljesítményigény kW/LE
<b>ROLLPROFI</b> fixkamrás kombi-rendszerrel				
3120 L	1,20 x 1,25 m	2,00 m	–	37/50
3200 LSC	1,20 x 1,25 m	2,00 m	14	44/60
<b>VARIOPROFI</b> változtatható préskamrával				
6165	1,20 x 0,6–1,65	2,00 m	–	55/75
6165 classic	1,20 x 0,6–1,65	2,20 m	14	59/80
6200 classic	1,20 x 0,6–2,00	2,20 m	14	81/110
6165 LSC	1,20 x 0,6–1,65	2,20 m	25	59/80
6200 LSC	1,20 x 0,6–2,00	2,20 m	25	81/110
<b>ROLLPROFI</b> bálafóliázó gép				
	Bálaméret, max.	Fóliaszélesség	Rakodókar sorozat	Felfüggesztés
G 400 S	1,30 x 1,60 m	500/750 mm		vontatás



## Kukorica-silózók

**MEX** kukorica-silózók 96 kW/130 LE-től 162 kW/220 LE-ig

MEX 5	hátsó felfüggesztés	sor nélkül	2,0 m	10 kés
MEX 6	vontatott	sor nélkül	2,0 m	10 kés



## Tökéletes kaszálási minőség ...

# FOCUS



Hátsó NOVADISC  
225, 265, 305, 350, 400  
NOVADISC  
kombinációk  
730, 900



Hátsó NOVACAT  
225, 265, 305, 350  
Mellső NOVACAT  
266, 306, 356  
NOVACAT  
kombinációk  
X8, V10



Hátsó EUROCAT  
190, 230, 275, 315  
Mellső EUROCAT  
276, 316



NOVACAT T  
vontatott  
307 T, 3007 T, 3507 T



## Kaszaszerkezetek ...

### NOVADISC – tárcsás kaszák

Könnyen vontatható tárcsás kaszák belső papucs nélkül. A kaszagerendely az első kaszatárcsa mögött van meghajtva. Ezáltal elkerülhető a bosszantó eltömődés. Leengedésnél a gerendely először kívül ül fel, és így kíméli a gyepes hantokat. A gerendely kiemelését egyszeres működésű vezérlőkészülék végzi.

Munkaszélesség: 2,20 - 8,92 m.

### NOVACAT – tárcsás kaszák középfelfüggesztéssel

A Pöttinger tárcsás kaszaszerkezetei, szársértővel vagy anélkül, ütőképes és gazdaságos alternatívát kínálnak a drága speciális járművekkel szemben. A kaszaszerkezetek kombinálva is, frontkaszaként/hátsó felfüggesztésű kaszaként vagy tolómenetben három kaszával egy vázon is használhatók. A Front Classic változat rövid szerkezettel, és a könnyűfémek alkalmazásának köszönhetően csökkentett súllyal rendelkezik.

Munkaszélesség: 2,20 - 9,98 m.

### EUROCAT – dobos kaszák

Míg néhány kaszagyártó leállította a dobos kaszák fejlesztését, addig ennek a Pöttingernél nagy jelentősége van. A jobb szállíthatóság és az azzal összefüggő kiváló rendforma különösen a tömött növényzetnél jelentkezik a dobos kaszák lényeges előnyeként.

Munkaszélesség: 1,85 - 3,05 m.

### NOVACAT T – vontatott kaszák

Nehéz takarmányoknál használható kasza. A vontatott kaszák három dimenziós talajfelszín-követése a teljesen mozgó módon felfüggesztett kaszaegységekkel érhető el. Az optimálisan elhelyezett rugók állandóan tehermentesítik a kaszaegységet és így kiválóan védik a gyepes hantokat.

Munkaszélesség: 3,04 és 3,46 m.





A kiváló takarmányminőség alapját a kímélő kaszálás jelenti. A lehető legjobb talajfelszín-követés, kevés morzsolódási veszteség precíz munkavégzés időigényes kezelés nélkül - mindez a gyakorlatból származó jogos igény. A konstrukciós részletek és a gépi funkciók jelentősen hozzájárulnak a minőségi takarmány-előállításához. Első osztályú vágásminőség, könnyű vontathatóság a Pöttinger-kaszaszerkezet márkajegyei.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

### Gyors pengecseré

- Gyors és egyszerű késcseré.
- Kaszatárcsával összecsavazott pengetartók – kedvező költségű csere.
- Alap kivétel a NOVACAT és NOVADISC tárcsás kaszáknál.



### “extra dry” szársértő

- Terítéssel vagy rendképzéssel.
- A szársértési intenzitás rugalmasan beállítható.
- Növekszik a takarmány energiatartalma.



### Tárcsáskasza-gerendely – külön kategória

- Jobb szállíthatóság és ezzel együtt könnyű vontathatóság a kaszatárcsa lelaposított kúpfelületeinek köszönhetően.
- Optimalizált ellenvágási tartomány a föld és a takarmány lehető legjobb szétválasztásával.
- Optimálisan átlapolt késfutópályák.



### Alpha-motion – egyedülálló függesztő szerkezet frontkaszáknál

- A váz és a vontató-irányítórúd mindenféle talajegyenletlenségre reagál.
- 70 és 360 LE közötti teljesítményű erőgépekhez – függetlenül az



### Hatásos tehermentesítés hátsó felfüggesztésű kaszaszerkezetekhez

- Középfelfüggesztés – tehermentesítés a teljes kaszálási szélességen.
- Az egyenletes felfekvési nyomásról erős húzórugók gondoskodnak – „lebegő vágás“.



első emelőmű szerkezetétől és nagyságától.

- A nagyra méretezett rugók egyenletes tehermentesítést biztosítanak a kasza számára 500 mm keresztirányú lengési tartományban.
- Különösen könnyen vontatható és óvja a gypes hantokat.

### Újdonság: RC hengeres szársértő

- Az egymásba illeszkedő hengerek egyenletesen sértik a szárakat és egyenletes takarmányszőnyeget képeznek.
- Mindkét henger hajtott.



### Daniel Emmenegger (Füfli, Svájc)



A NOVACAT 306 F alpha-motion frontkasza robusztus és gazdaságos. A dombos területen való alkalmazkodás minden kívánságot teljesít.

Nagy teljesítményű teheneinknek tökéletes nyerstakarmányra van szükségük. Ehhez olyan gépekre van szükségünk, amelyek kímélik a takarmányt. Ezért aztán használunk még egy rendterítőt és egy rendképzőt is a Pöttingertől. Az ezeken a gépeken lévő tapintókerekek optimális alkalmazkodást tesznek lehetővé a talajhoz.



## Stabilitás és jobb terítési minőség ...

# FOCUS



HIT  
44 alpin, 470, 540



HIT  
610, 690, 800



HIT  
810, 910



HIT  
95, 105, 130



## HIT rendterítők ...

### HIT – 4 rotoros rendterítők

A kis- és középüzemek magasabb követelményeit a 4 rotoros rendterítők teljesítik. Ezeket a rendterítőket különleges lejtőadottságokhoz is alkalmas, rövid függeszű szerkezet és kis rotorátmérő jellemzi. A tökéletesen kompakt valóság.  
*Munkaszélesség (DIN): 4,0 – 5,20 m.*

### HIT – 6 rotoros rendterítők

Azon gazdák számára készült rendterítő sorozat, akik értékelik a különleges felszereltséget és a nagyfokú kényelmet. A HIT 610-et a különösen rövid függeszű szerkezet jellemzi. A súlypont nagyon közel van az erőgéphez – így kisebb az első tengely tehermentesítése. A kis rotorátmérő (130 cm) kiváló talajkötést, jobb takarmányfelszedést és egyenletesebb szórási képet biztosít.  
*Munkaszélesség (DIN): 5,75 – 7,45 m.*

### HIT – 8 rotoros rendterítők

A profi gép magasabb igényekhez. A kényelmes kezelésnek köszönhetően öröm a munkavégzés. A power-kuplung az extra erős ujjakkal a különleges használati körülményeket is elviseli.  
*Munkaszélesség (DIN): 7,70 – 8,60 m.*

### HIT – vontatott 8 és 10 rotoros rendterítők

Tökéletes talajfelszín-követés a gép két felének csuklós felfüggesztése által. Mindkét oldalra két Multitast kerék van felszerelve. Talajfelszín-követés a legmagasabb színvonalon.  
*Munkaszélesség (DIN): 9,0 - 12,70 m.*





A HIT rendterítők különösen a tökéletes talajfelszín-követéssel tűnnek ki. A lejtőre való alkalmasságot nagyon javító, széles kerekkel, valamint a függesztő szerkezetre szerelt Multitast kerékkel még egy nagy pluszpontot begyűjt a Pöttinger. A kiváló kidolgozási minőség garantálja a hosszú élettartamot. A rendterítők kínálatában precíz, minőségi munka rejtőzik. A gömbszövetes öntvények, masszív acél alkatrészek, robusztus csuklók és a legjobb festékminőség - mindez magáért beszél.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

### Multitast kerék a tökéletes talajkövetéshez

- A függesztő szerkezetre szerelt talajkövető kerék gondoskodik a pontos munkamélységről és a legjobb talajkövetésről.
- A gép két, kardántengelyes felfüggesztésű felének vezetése a HIT 95, 105 és 130 esetén.



### Összkerékajtású tengelyekhez hasonló technika

- Hosszú időre zsírozott csuklók kevesebb karbantartás érdekében.
- A HIT kettős csuklók minden kormányozható hajtótengelyen megtalálhatók.
- A rotorok minden munkahelyzetben jól mozognak és erőzáróak.



### „Heavy duty“ – fogbiztosító

- A „Heavy-duty“ fogak ívelt tartója segíti azok működését, és ellenállóképesebbé teszi a fogakat.
- A fogak élettartama jelentősen meghosszabbodik.
- A fogvesztés ellen beépített biztosító megakadályozza, hogy a fogak részei bele kerüljenek a takarmányláncba.



### Lengéscsillapító rudak

- Kettős működésű merevítők a legjobb központozás érdekében.



### Tömör fogkarok

- Tömör laposacél.
- Biztonságos és fix csavarkötések.



### Támasztótárcsa a rotortányérban

- A fogkar-rögzítés stabilitásának növelése.
- Nincs elcsavarodás nehéz takarmány esetén.



**Stefan Rusch**  
(Lenggenwil, Svájc)

A HIT 810 rendterítő minden tekintetben könnyen kezelhető, robusztus és nagyon jó a festése. Az optimális talajfelszín-követést a tapintókerék és a kis átmérőjű terítőrotor biztosítja.

Ezen kívül még egy frontkaszát és egy rendképzőt is használok a Pöttingertől a vállalkozásomban.

A Pöttinger jó híre mindig fontos volt a számomra. Nem utolsósorban a kidolgozással és a külső megjelenéssel is meggyőződtem a Pöttinger, hiszen minden elemet először porfestékbevonattal látnak el és csak utána szerelik össze őket.

A Pöttinger egy olyan innovatív és jövőorientált cég, amely a mai piac számára készíti a gépeit.

## Rendkezelés nagy teljesítménnyel ...

# FOCUS



**ALPINTOP**  
egy rotor  
300

**EUROTOP**  
egy rotor  
340, 380, 421, 461



**EUROTOP**  
két rotor  
601, 611, 691, 801, 851



**EUROTOP**  
két rotor  
620, 701, 771, 881



**TOP 972 C s-line**



**TOP**  
négy rotor  
1252 C s-line

## EUROTOP rendképzők ...

### EUROTOP – egy rotoros rendképzők

Az egy rotoros rendképző kisebb területekhez még most is a megfelelő gép. Kis erőgépekkel elérhető nagyobb teljesítményhez kapható az EUROTOP 421 A és 461 A vontatott gépként is.

Munkaszélesség: 3,0 - 4,60 m

### EUROTOP – kettős oldalsó rendképzők

Az oldalsó rendképző jól összehangolható a különböző hozamviszonyokkal és hegyi technikákkal. Fontos az optimális alapbeállítás és a talajfelszín követése érdekében a rotorok lehetőleg független mozgása.

Munkaszélesség: 3,40 - 8,50 m.

### EUROTOP – kettős középrendképzők

A középrendképzők az egyenes és szellős rendképzésről ismertek. A szélességet, formát és elosztást tekintve a középrendképzők precíz rendet képeznek az őket követő gép számára.

Munkaszélesség: 5,90 - 9,80 m.

### TOP 1252 C – 4 rotoros rendképző

A rövid betakarítási időszakok ütőképes agrotechnikát követelnek meg. A 4 rotoros rendképző a nagy szélességnek köszönhetően akár 20%-kal nagyobb teljesítményt nyújt az őt követő hegyi technika számára.

Munkaszélesség: 8,0 - 12,50 m.





A pontos talajfelszín-követés gondoskodik a tiszta takarmányról és így az egészséges állatokról.

A Pöttinger elsajátította ezt a technikát. A könnyen vontatható, tökéletes talajfelszín-követésű és nagyon fordulékony rendképzők megfelelnek a gyakorlati követelményeknek.

A kíméletes takarmánykezelés alapvető követelmény. A lehető legkisebb morzsolódási veszteséggel és szennyeződéssel végzett rendelkezés biztosítja az energiában gazdag takarmányt és a gazdaságos alaptakarmány-felhasználást.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

### Kardántengelyes felfüggesztés a 601/611/691-nél

- A hátsó rotor keresztirányban állítható a vázon elhelyezett forgócsapágy, valamint a hátsó váz és a rotoregység közötti keresztcsukló segítségével.



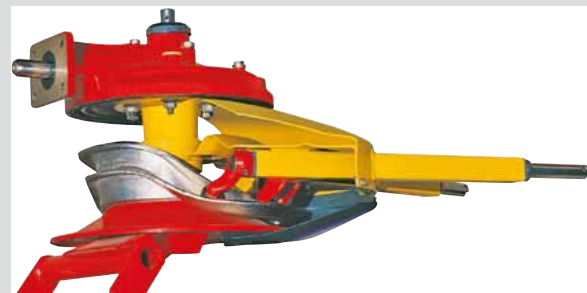
### Teljesen csuklós tandem-futómű

- Állítható keresztdőlés.
- Nagy keréktávolság a lejtőre való legjobb alkalmasság érdekében.
- Akár 15 km/h feletti menetsebességhez.



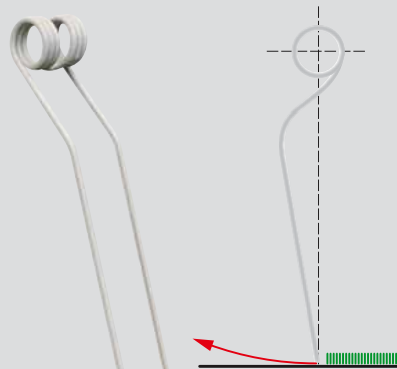
### TopTech rotor – hosszú élettartamú technika

- Robusztus vezérlőpálya kiváló gömbgrafitos öntvényből.
- Nagyra méretezett, edzett acél vezérlőgörgők zárt golyóscsapágyakkal – tartós kenéssel ellátva.
- Porzáróan tokozott vezérlés.
- A messze kint álló fogkar-csapágyazás maximális stabilitást kölcsönöz.



### Milliméterre pontosan dolgozó fogak

- Egyenes fogak, erős hajlítás nélkül.
- Vezetés közvetlenül a fogtartó alatt – ellenállás esetén nincs elemelkedés a talajtól.
- A fogak lágyan jönnek ki a rendből.



### Multitast kerék – tökéletes talajfelszín-követés

- A szorosan minden rotor előtt futó tapintókerék gondoskodik a tökéletes talajkövetésről.



### Fred Hiemstra – Pletered lantbruks AB (Varberg, Svédország)

Már több éve használunk egy Pöttinger EUROTOP 771 A rendképzőt, és nagyon meg vagyunk vele elégedve. Ez a kettős középrendeképző hidraulikusan állítható és változtatható munkaszélességgel rendelkezik. Így gyorsan és egyszerűen beállítható a mindenkori igénynek megfelelően.

Mi meg vagyunk győződve ennek a gépnek a termelési és munkavégzési minőségéről, és mezőgazdasági gépek vásárlásánál a jövőben is figyelembe vesszük a Pöttinger márkát.



## Piacvezetők az egész világon Pöttinger rendfelszedő kocsik

# FOCUS



**BOSS junior** 17, 22  
**BOSS L** 22, 28  
**EUROBOSS**  
250, 290, 330, 370



**PRIMO**  
350, 400, 450  
500, 630



**FARO**  
3500, 4000, 4500  
6300, 8000  
**EUROPROFI**  
4000, 4500, 5000



**TORRO**  
4500, 5100, 5700  
**JUMBO**  
6010, 6610, 7210,  
8010, 10010  
**JUMBO combiline**  
6010, 6610  
7210, 10010



## Rendfelszedő és silózókocsik

### Rendfelszedő és silózókocsik mozgatókarokkal

#### BOSS / EUROBOSS 20-tól 110 LE-ig

A kis vállalkozásokban is a legjobb takarmányt kell begyűjteni. A kiváló minőségű takarmány nagyobb bevételt biztosít. A BOSS és EUROBOSS rendfelszedő kocsik kategóriáját a könnyű vontathatóság és a takarmány kímélése jellemzi. EUROBOSS 330 D rakomány-adagolóval.

17 - 37 m<sup>3</sup> rakodótér.

#### PRIMO 70-től 130 LE-ig

Az ütőerő, a robusztus kivitel és a kisebb teljesítményigény az ismérvei ennek a mozgatókaros kocsinak, aminek a rakodótere 40-től 63 m<sup>3</sup>-ig terjed.

### Silózókocsik rakodórotorokkal

#### FARO 85-től 130 LE-ig

Kategóriájának legkönnyebben vontatható, rotoros kocsija 35 - 80 m<sup>3</sup> rakodótérrel.

#### EUROPROFI 100-től 180 LE-ig

A hosszú évek óta bevált középkategória 40 - 50 m<sup>3</sup> rakodótérrel.

### Felső kategóriájú silózókocsi hajtóműves rotorhajtással

A költségelőnyök és a megnövelt teljesítőképesség világszerte nagy áttöréshez segítette a Pöttinger silózókocsit. Robusztus rotorok, nagy rakodótér, rakodó- és kirakodó-automatika a márkajegyei.

**TORRO** 136 - 230 LE, 45 - 57 m<sup>3</sup>

**JUMBO** 160 - 450 LE, 60 - 100 m<sup>3</sup>

**JUMBO combiline** 160 - 450 LE:

silózó- és szeletelőkocsi kombinációja - rendszerbe foglalt teljesítmény, 60 - 100 m<sup>3</sup>





A Pöttinger rendszerben optimalizálja a teljesítményt. Könnyű vontathatóság, ütőképesség és sokoldalúság jellemzi a rendfelszedő kocsik piacvezetőjének programját. A szénafelszedő kocsiktól a nagyterű silózógépekig terjedő, nagy választék lefedi a gazdák és a bér munkát végző vállalkozások igényeit.

53 különböző új modell mutatja a rendfelszedőkocsi-specialista fejlesztési kedvét. Itt minden üzemméretre és alkalmazási követelményre létezik pontosan megfelelő kocsi, a meredek területre való mélyrakodó kivitteltől a nagy területen használható nagyterű silózókocsiig.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

### Egyedülálló kőbiztosítás

■ A szabadalmaztatott kőbiztosítással nem jelentenek veszélyt az idegen tárgyak, hiszen a késre való rákerüléskor az kifordul, majd azonnal visszafordul.



### Könnyen járó mozgatókarok

■ A mozgatókarok könnyen járnak és kímélik a takarmányt. A csúszó és átfordító mozgatófűsűket két görbepálya vezérli. A 12- vagy 16-fázisú vágás lökésmentes rakodást biztosít.



### Ütőképes rotorok

■ A silózókocsi rotorjain spirál alakban elrendezett fogak vannak, amelyek gondoskodnak az egyenletes tömörítésről. Az egy sorban álló kések optimalizált helyzete lökésmentes rakodást és egyenletes vágási hosszúságot garantál.



### Kifordítható késgerendely

■ A késgerendely oldalsó kifordítása egyedülálló a piacon. A kések a kocsi oldalán egyenes testtartásban cserélhetők és tisztíthatók.



**Tim Hood, Paw Paw MI USA**

Fűszilázs készítésénél ügyelek a legjobb minőségre. Négy vágás esetén, a jó vágás miatt már az első évben érezhetően tudtam javítani a szilázs minőségét a 141 hektáron. Értékelem ennek az eljárásnak a rugalmasságát, mert a legjobb szárítási időpontban tudok kaszálni.

170 LE teljesítményű traktorom, ami a JUMBO-t húzza, a rendből közvetlenül a farmra viszi a fűvet.

Így kisebb a forgalom a földeken az eddigi eljárásunkkal szemben: préselés, összetekérés, a bálák felrakódása és elszállítása a tárolóhelyre.

### Legmagasabb szintű kezelési kényelem

■ Kezelőegységek a stresszmentes munkavégzéshez hosszú betakarítási napokon.  
■ A munkát megkönnyítő, automatizált működési folyamatok, az adatrögzítés és a diagnosztikai rendszerek mind növelik a teljesítményt.



## Nagy teljesítmény kaszáláskor ...

FOCUS



## NOVACAT X8 univerzális kaszákombinációk ...

### Egy pillantás az előnyökre

**81 kW/110 LE erőgép teljesítménytől használható kombináció**

- Munkaszélesség: 8,30 m
- Front-/hátsó felfüggesztéses kombináció vagy hátsó felfüggesztéses kombináció tolómenetben

### Tökéletesen tehermentesített kaszagerendelyek

- Mindkét oldalon két tehermentesítő rugó a kis felfekvési nyomás érdekében
- Hidraulikus tehermentesítés „Power Control kezelőegység” esetén, NOVACAT X8 oldalra hordó szalag alapkivitelben

### Két kezelési változat

- Select Control előválasztós kezelés
- Power Control kényelmes kezelőegység hidraulikus tehermentesítéssel és hidraulikusan felhajtható oldalvédelmek alapkivitelben

### X8 oldalra hordó szalag – változtatható lerakás

- Hidraulikusan meghajtott keresztirányú szállítószalag saját olajellátással
- Rendek képzése vagy széles lerakás
- Hármaskézi vagy kézi/széles lerakás (akár 40%-kal kevesebb rendkekezelési munka)

A NOVACAT X8 tárcsás kaszákombináció ütőképes és gazdaságilag vonzó alternatívát kínál a drága speciális járművekkel szemben. Nem minden áron a gépóriások állnak előtérben, hanem a gép lehető legnagyobb gazdaságossága. A meglévő erőgépek kihasználásával a befektetés lényegesen hamarabb megtérül, mint a drága önjáró kaszáknál.

A kaszaegységeket központi elosztó hajtómű hajtja meg. Minden kaszaszerkezet saját túlterhelés-biztosítóval van felszerelve.

Hatásos talaj-tehermentesítés – kaszaegységenként két erős húzórugó garantálja a „lebegő vágást” és gondoskodik az egyenletes felfekvési nyomásról a gerendely teljes szélességében. A gerendely felfekvési nyomása egy csapszeg átdugásával gyorsan és egyszerűen beállítható (6 fokozatban, szerszám nélkül).







## Hidraulikus tehermentesítés

A gyepes hantok kímélése érdekében történő, lehető legjobb talajfelszín-követés a Pöttingernél hozzátartozik a minőségi színvonalhoz, és kívánságra a NOVACAT X8 kaszaskombinációnál hidraulikus tehermentesítéssel is történhet. Így a felfekvési súly gyorsan és egyszerűen beállítható.

Hidraulikus ütközésbiztosító – akadályok esetén az oldalsó kaszaegységek kitérnek, és utána automatikusan visszaállnak munkahelyzetbe.

Mindhárom kaszaszerkezetbe be van építve egy hidraulikus henger. Ezért a fordulónál nem kell kezelni az erőgép hidraulikáját. A leengedés utáni utánszabályozás nem szükséges.

## Univerzális alkalmazás



### Front-/hátsó felfüggesztésű kombináció

*Optimális súlyeloszlás és kiváló használhatóság lejtőn.*

*A frontkasza a két oldalsó kaszaszerkezettől függetlenül használható.*

### Teljes kombináció tolómenetben hátsó felfüggesztéssel

*Hátrameneti berendezéssel rendelkező erőgépekhez.*

*Minden kaszaegység kitűnően áttekinthető. Kiváló fordulóképesség kis területen is.*

NOVACAT	X8	X8 ED / RC	X8 oldalra hordó szalag	V10	V10 ED / RC
Munkaszélesség 3,0 m-es frontkaszával	8,30 m	8,30 m	8,30 m	8,76 – 9,56 m	8,76 – 9,56 m
Munkaszélesség 3,50 m-es frontkaszával	–	–	–	9,18 – 9,98 m	9,18 – 9,98 m
Tárcsák száma	2 x 7	2 x 7	2 x 7	2 x 8	2 x 8
Szállítási szélesség	3,0 m	3,0 m	3,0 m	2,99 m (3,45 m)	2,99 m (3,45 m)
Szállítási magasság	3,99 m	3,99 m	3,99 m	3,99 m	3,99 m
Súly	1800 kg	2200 kg	3140 kg	2300 kg	2720 kg
Teljesítményigény	81 kW / 110 LE	99 kW / 135 LE	110 kW / 150 LE	99 kW / 135 LE	110 kW / 150 LE
Minden adat tájékoztató jellegű					



Ütőerő nagy  
területekhez ...

FOCUS



## NOVACAT V10 – a legnagyobb függesztett kaszakombináció minden alkalmazáshoz

### Egy pillantás az előnyökre

#### Kimagasló ütőerő

- A kaszálási szélesség optimalizálása a változtatható átfedéssel

#### Optimális rugalmasság minden alkalmazáshoz

- Főlényes lejtőkön, kanyarokban és nagy területek kaszálásánál
- Tökéletes talajkötés a középfüggesztés által

#### Kiváló alkalmazkodóképesség

- Két függesztő szerkezettel 3 m-es és 3,50 m-es frontkaszához

A NOVACAT V10 nagy teljesítményű kasza új dimenziót nyit, mert ebben a méretben ő az egyetlen, amely hárompontos függesztéssel rendelkezik.

Különlegessége a fogásszélesség optimalizálás, amely rugalmas illeszkedést biztosít a különböző frontkaszákhoz, és az alkalmazás adott körülményeihez lejtőkön, kanyarokban és nagy méretű sík területek kaszálásakor. A konzolkarokba beépített hidraulikus oldalirányú eltolással optimalizálható a kaszálás szélessége. A kaszaegységeket ezzel egyenként el lehet tolni 400 mm-rel, így 200 – 600 mm átfedés biztosítható a frontkaszához képest. Továbbá a két különböző függesztő szerkezetnek köszönhetően 3,0 m-es és 3,50 m-es frontkaszákkal is kombinálható. Az alkalmazás körülményeitől függően így mindig kihasználható a maximális munkaszélesség és ezáltal még nagyobb ütőerő érhető el.

A gyepek hantok kímélése érdekében történő, lehető legjobb talajfelszín-követés a Pöttingernél hozzátartozik a minőségi színvonalhoz, és ez a NOVACAT V10 kaszakombinációnál hidraulikus tehermentesítéssel érhető el. Így a felfekvési súly gyorsan és egyszerűen beállítható.







## Újdonság: RC hengeres szársértő

A masszív központi cső átmérője 140 mm, falvastagsága 5,6 mm.

A 200 mm külső átmérőjű poliuretán hengerprofil fel van vulkanizálva a központi csőre. A szársértő profilok keményebbek a guminál, ezáltal kevésbé koptatják egymást. Az egyes elemek elcsavarodása szintén kizárt.

A hajtó csomók csavarkötéssel vannak rögzítve, így szükség esetén könnyen cserélhetők.

### NOVACAT

305 H RC

306 alpha-motion RC / 356 alpha-motion RC

X8 RC, X8 RC oldalra hordó szalag

V10 RC

307 / 3007 T RC, 307 / 3007 T RC oldalra hordó szalag

3507 T RC, 3507 T RC oldalra hordó szalag

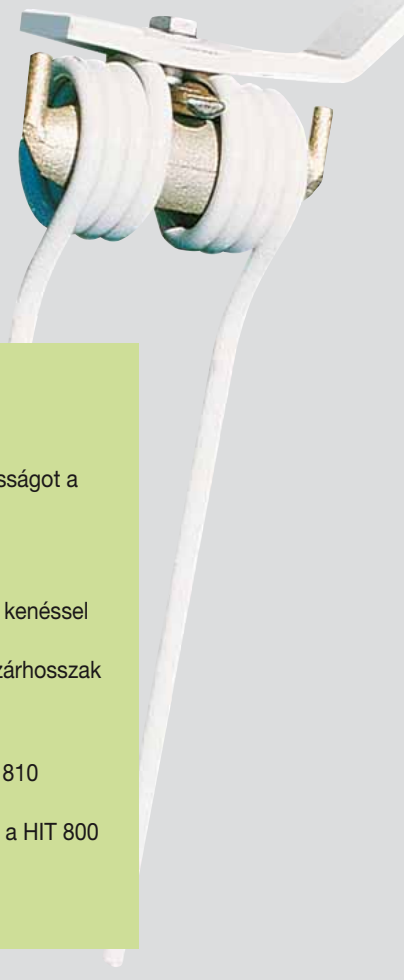
### Egy pillantás az előnyökre

#### Kimagasló ütőerő

- Az alsó henger ékszíjjal hajtott, a felső henger láncsal (1000 ford/perc)
- A felső henger magassága változtatható, a nyomás beállítható egy spirálrugóval, a hengerek távolsága módosítható
- Olajszivattyús lánckenés (táblavégi forduláskor a kiemelésnél)

## HIT rendterítők

### A 100-as sorozat: Stabilitás és a legjobb terítési minőség



### Egy pillantás az előnyökre

#### Stabil felépítés

- A csővázas építési mód egyesíti a robusztusságot a csekély súllyal
- Erősített védőkengyelek

#### Hosszú élettartam

- Karbantartásmentes, élettartamra elegendő kenéssel ellátott kardáncsuklók
- Hosszabb élettartamú fogak a különböző szárhosszak által

#### Kimagasló szórásminőség

- Csupán 1,30 m átmérőjű rotor a HIT 610 és 810 esetében
- Optimalizált rotor hét fogkarral a HIT 540 és a HIT 800 esetében

#### Kiváló minőségű kidolgozás



## Az óriás rendképzők ...

FOCUS



## TOP 972 C nagy rendképző Az új s-line generáció

### Egy pillantás az előnyökre

**Hosszú élettartam a robusztus építési módnak köszönhetően**

- Masszív vázszerkezet, nagy méretű rotor

**Tökéletes talajfelszín-követés a tiszta takarmány érdekében**

- A kasza előtt futó Multitast kerék – szerszám nélkül billenthető keréktartók (opció)
- Belül elhelyezett 6 kerekes futómű alapkivitelben
- Állítható keresztdőlésű rotor

**Multilink tengely a két rotor kiemeléséhez**

- A rotor ferdén hátrafelé kiemelkedik
- 60 cm talajtávolság az ekefordulón
- Nem teszi tönkre a keresztrendeket
- Szállítási magasság az ujjtartó karok levétele után: 3,85 m

A Pöttinger új rotorkiemelőt fejlesztett ki a nagy kettős rendképzőhöz, amelynél a billentőtengely ferdén áll (multilink tengely). A fordulónál a rotorok ferdén hátrafelé kiemelkednek és a talajtávolság kereken 60 cm. A már kész rendeket nem teszik tönkre a forgásban lévő rotorok az áthajtáskor – a követő gép veszteségmentesen szedheti fel azokat.

Még nagy rotorátmérővel is 4,90 m a szállítási magasság a fogkarok leszerelése nélkül – így általában az erőgépről történő leszállás nélkül is lehetséges a parcellaváltás. A fogkarok levétele után a magasság már csak 3,85 m.

A jól megépített vázszerkezet, valamint a nagy méretű rotor a legkeményebb használatra készült.

Az ötletes műszaki részletmegoldások egyesítik a megbízható alkalmazást a legmagasabb szintű kényelemmel: A porzáróan tokozott vezérlőegységnek nem szükséges az olajsztint ellenőrzése és az olajcsere – nincsenek tömítettségi problémák. Maga a rotorhajtómű is tokozott, így tartós kenéssel üzemel a folyékony zsírban. A vezérlőtengely a vezérlőgörgővel szükség esetén csupán két csavar kilazításával egyszerűen és gyorsan kicserélhető. A fogkarok siklócsapágái közötti nagy távolság garantálja a nagy stabilitást: Ez egy évke óta bevált Pöttinger technika.







## A talajfelszín-követés mestere

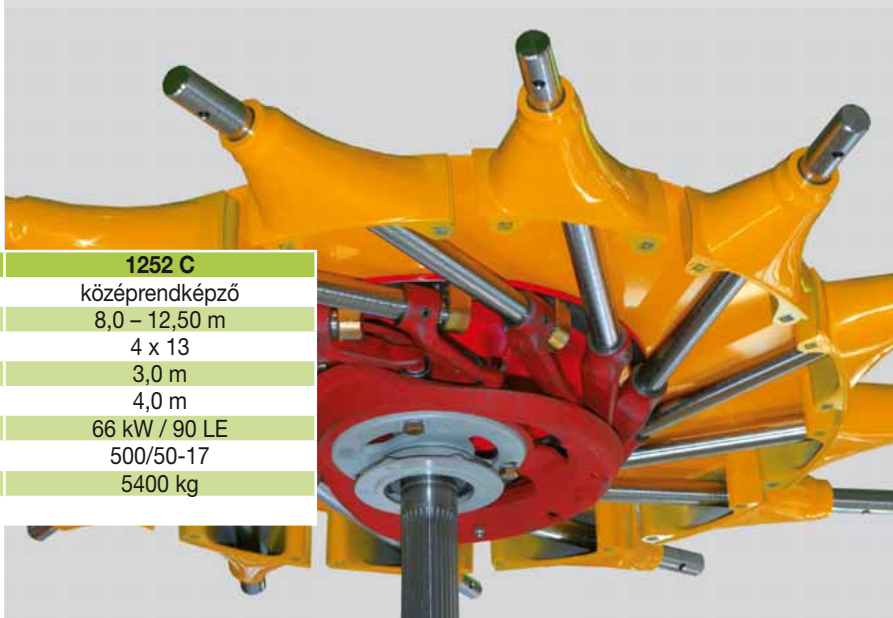
A nagy, 18,5x8,5-8 méretű abroncsokkal ellátott tandemtengelyek alapkvitelben belül elhelyezett 6 kerekes futóművel és opcióként a kasza előtt futó Multitast kerékkel a csuklós rotorfelfüggesztéssel együtt garantálják a fogak pontos vezetését. Az eredmény a tiszta összeszedés és a gyepek hantok kímélése. Ez a talajfelszín-követési technika megfelel a legmagasabb követelményeknek is. A Multitast kerekek helyzete a szerszám nélkül elbillenthető keréktartókkal hangolható össze az adott szituációval.



## TOP 1252 C s-line négy rotoros rendképő

A TOP 1252 C jellemzői a megbízható teljesítmény, a tökéletes talajfelszín-követés és a hosszú élettartam – jövőbe mutató négy rotoros technika. A munkaszélesség 8,0 és 12,50 m között egyszerűen állítható.

A Pöttinger az új négy rotoros rendképővel egyedülálló hibrid technikát fejlesztett ki: Elöl hidraulika, hátul mechanika. Az első rotorok hidraulikus hajtásával a konzolok csupán 4 m szállítási magasságra hajthatók be a fogkarok leszerelése és a védőkengyelek behajtása nélkül. Így elmaradnak a hosszú szerelési idők.



TOP	972 C	1252 C
S-line	középrendképő	középrendképő
Munkaszélesség	9,0 – 9,80 m	8,0 – 12,50 m
Fogkarok száma	2 x 15	4 x 13
Szállítási szélesség	2,95 m	3,0 m
Szállítási magasság	3,85 m	4,0 m
Erőigény	55 kW / 75 LE	66 kW / 90 LE
Futómű gumiabroncsai	150/55 - 17	500/50-17
Súly	3240 kg	5400 kg
Minden adat tájékoztató jellegű		



JUMBO új külsővel ...

FOCUS



## Az új generáció 20%-kal nagyobb teljesítménnyel

### Egy pillantás az előnyökre

#### Megbízhatóság és kifinomult technika

- Új 3,0 és 4,0 tonnás vonórúd
- Új kényszerkormányzás
- Új hajtáslánc 2500 Nm-es biztosítással

#### Ütőerő legmagasabb szintű kényelemmel

- Beállítható felszedő automatika biztosítja a kocsi optimalizált feltöltését
- Ergonómikus munkavégzés az oldalra kihajtható késgerendellyel (Easy Move)
- Innovatív kezelőterminálok a kényelem érdekében az erőgép ülésében

#### Legjobb minőségű betakarítás a tartós siker érdekében

- A megfelelő vágási hossz a legjobb struktúrájú takarmányt eredményezi kérődzőknek
- Teljesen automatizált egyenkénti késbiztosítás a kimagasló üzembiztonság érdekében
- Tiszta takarmányfelszedés nagyobb rakodási teljesítmény mellett

#### Egyéni megoldások különböző igényekhez

- Összesen 53 különböző rendfelszedő kocsi modellből álló termépaletta, 20-tól 450 LE teljesítményű erőgépekhez

Új, nagy teljesítményű felszedő, új hajtáslánc és megnövelt teljesítő-képesség jellemzi a Pöttinger új JUMBO rendfelszedő kocsijait. Ezzel a silózkocsi-generációval most már a különösen erős, 450 LE teljesítmény feletti erőgépek teljesítmény-kínálata is teljesen kihasználható.

Így ez a kedvező költségű, kiváló minőségű fűszilázshoz alkalmazható eljárás még nagyobb ellenfele lehet a szecskázónak. Különösen fontos szempont az is, hogy a takarmányban lévő köveket nem morzsolja szét, és így azok nem okozhatnak sérüléseket a marhák emésztőrendszerében.

### Új, 8-soros felszedő

Az új, vezérelt, 8-soros, nagyobb átmérőjű és nagyobb fordulatszámú felszedő minden JUMBO és JUMBO combiline kocsinál jelentős, 20%-os teljesítmény-növekedést garantál.

A felszedő fogak és a rotor közötti átadási tartomány szintén optimalizált és összehangolt a szállítási teljesítménnyel.

Az élettartamkenés és kis karbantartás-igényű ujjszó-csapágyazás a karbantartást könnyíti meg.





Világújdonság ...

auto**cut**



## Éles helyzet – teljesen automatizált késköszörülő berendezés az összes JUMBO modellhez

### Egy pillantás az előnyökre

#### Kiváló vágásminőség

- A takarmány vágási felülete sima, nincs összezúzódás

#### Kisebb teljesítményigény

- A dízelolaj-fogyasztás csökkenése
- Az áteresztési teljesítmény növekedése
- Még nagyobb gazdaságosság

#### A karbantartási ráfordítás csökkenése

- A karbantartási ráfordítás csökkenése: 45 késnél kevesebb mint 45 perc köszörülésenként



a tartósan optimális vágásminőséget kisebb energiafogyasztás, illetve megnövelt áteresztési teljesítmény mellett.

A kések köszörüléshez történő kiszérése, ami eddig legtöbbször naponta csak egyszer történt és így károsan hatott a vágásminőségre, már a múlté. A napi 10 - 20 órás intenzív használat alatt az élesség óhatatlanul csökken. Ezáltal 15%-kal is megnő a teljesítményigény - köves területeken akár 20%-kal is - és így nő a dízelolaj-fogyasztás is. Az új késköszörülő berendezéssel az élesség egész nap, kompromisszumok nélkül fenntartható.

## A kések közvetlenül a rendfelszedő kocsin élezhetők

A kések igénybevételeitől függően a kezelőterminálról egyszerűen előre kiválasztható a köszörülési időköz. Ez jelentősen lecsökkenti a karbantartási ráfordítást és ugyanakkor garantálja

## A szuperlatívuszok zászlóshajója ...

# FOCUS



## JUMBO 10010 combine Az új 100 m<sup>3</sup>-es kombikocsi

### Egy pillantás az előnyökre

#### 2500 Nm-rel biztosított hajtóelemek

- A JUMBO combine silózkocsival az üttöerő és a szállítási kapacitás új dimenzióját érheti el.
- Ütőképes, egyszemélyes egység max. 331 kW / 450 LE teljesítményű erőgépekhez.

#### Billenthető szeletelő új, egyenkénti késbiztosítással

- A struktúrára ható silózás jobb emészthetőséget eredményez.
- Nincsenek nagy károsodások a rendszerben található idegen testek miatt.

#### Kényelmes kezelés ISOBUS vezérléssel

- A JUMBO combine kocsik sorozatkivitelben is alkalmasak ISOBUS használatára.
- ISOBUS automatizálja a gép- és készülék-beállításokat a különböző munkafolyamatokhoz.

#### JUMBO combine 10010 L

Úrtartalom DIN	47,3 m <sup>3</sup>
Felszedő szélesség	2,0 m
Kések száma	45
Vágáshossz	34 mm
Hosszúság	11990 mm
Szélesség	2810 mm
Magasság	3770 mm
Súly	11780 kg

Minden adat tájékoztató jellegű.

### Rendszerezett teljesítmény

A terjedelmes rendfelszedő-kocsi program egyik egysége a JUMBO combine 10010 a 100 m<sup>3</sup>-es befogadóképességgel (47,3 m<sup>3</sup> DIN úrtartalom), ami silózkocsiként és szecsaszállító kocsiként is használható. Ezáltal garantált a maximális rugalmasság minden alkalmazásnál, és növekszik a gép kihasználtsága. A Pöttinger JUMBO combine nagy ütőerejével rendkívül gazdaságos üzemeltetést nyújt, és tovább erősíti a rendfelszedő kocsi rendszer jelentőségét a jövő eljárásaként.

A nagy teljesítőképesség és az eljárás előnyei a jövő silózási eljárásává tették a rendfelszedő kocsit. A nagy ütőerő jelentősége áll a központban: Ahhoz, hogy a silózás a legjobb minőségben történhessen, igen rövid idő alatt kell gazdaságosan feldolgozni nagy mennyiségű takarmányt. És mindezt egyre nagyobb szállítási távolságok mellett. Ilyenkor a nagyobb úrtartalom a hatékony megoldás, de ez magas követelményeket támaszt a rendfelszedő kocsi terhelhetőségével szemben. Ezzel a kihívással nézett szembe a Pöttinger vállalat. Az eredmény az új JUMBO combine 10010, amely hihetetlen, 100 m<sup>3</sup> befogadóképességgel rendelkezik.

Tridem futómű 31 tonna összsúlyhoz, opcióként emelhető tengellyel és nyomásérzékelővel a túlterhelés elleni védelem érdekében.





**A legnehezebb alkalmazási körülményekhez ...**

**Urs Kläui Hinwilben élő bérvállalkozó vásárolt egy Jumbo 7200 D combine-t a 2009-es szezonra. Alkalmazási területei a következők: takarmánytermesztés, erdei és szecsckázási munkák.**

*Miért ezt a kocsit szerezte be Urs Kläui? Ennek oka az, hogy plusz munkaerő alkalmazása nélkül akarta fejleszteni lehetőségeit és megbízóinak nyújtandó szolgáltatásait.*

*„A szezonon kívül szecsckázott kukorica és faapríték szállítására használok a combine-t.*

*A hidropneumatikus rugózású, kényszerkormányzott első és hátsó tengelyű, talajkímélő tridem futómű, a tengelyterhelések és a nagy összsúly voltak azok a plusz pontok, amelyek meggyőztek engem a Pöttinger JUMBO 7200 D combine megvásárlásáról“.*



## VARIOPROFI / ROLLPROFI

A szeletelős, változtatható kamraméretű VARIOPROFI balázók öt széles, végtelenített hevederrel vannak felszerelve. Ezek a robusztus professzionális gépek a kemény bér munkára készültek. A 0,60 - 1,65 m vagy 0,60 - 2,0 m közötti bálaátmérők mindenféle betakarítandó takarmányra történő beállítást lehetővé tesznek, mindegy, hogy szilázsról, szénáról vagy szalmáról van szó.

A Pöttinger ROLLPROFI fixkamrás balázók egyik fontos jellemzője a kombinált rendszer – két rendszer legjobb tulajdonságai egy balázóban.

### Egy pillantás az előnyökre

#### Változtatható kamraméret

- Öt széles heveder
- 0,60 és 1,65 m közötti vagy 0,60 és 2,0 m közötti bálaátmérő
- Lehető legnagyobb bálasűrűség

#### Optimális talajfelszín-követés a takarmány tiszta felvétele érdekében

- 2,20 m-es nagy teljesítményű felszedő
- Állítható magasságú gumi tapintókerekek

#### Tökéletes szeletelés

- Szeletelők max. 25 késsel, egyenkénti késbiztosítással
- Robusztus vágórotor nagy préselési teljesítményhez erőkéftési csúcsok nélkül



# Talajművelés és vetés ...

FOCUS



## Ekék

Váltvaforgató ekék, standard ekék fokozatos fogásszélességgel,  
**SERVO 25 – 45 S** függesztett ekék és **SERVO 6.50** féligfüggesztett ekék

	Kapák száma	Eketesttávolság	Max. erőgép teljesítmény, kW/LE
<b>SERVO 25</b>	2 / 3 / 4	85 / 95 / 102	88/120
<b>SERVO 35</b>	3 / 4 / 5	95 / 102	103/140
<b>SERVO 35 S</b>	4 / 5 / 6	95 / 102	125/170
<b>SERVO 45</b>	4 / 5	95 / 102	125/170
<b>SERVO 45 S</b>	4 / 5 / 6	95 / 102	199/270
<b>SERVO 6.50</b>	6 / 7 / 8 / 9	102	265/360

**SERVO plus** hidraulikus fogásszélesség-állítással

<b>SERVO 35</b>	3 / 4	95 / 102	103/140
<b>SERVO 35 S</b>	4 / 5	95 / 102	125/170
<b>SERVO 45</b>	3 / 4 / 5	95 / 102 / 115	125/170
<b>SERVO 45 S</b>	4 / 5 / 6	95 / 102	199/270
<b>SERVO 6.50</b>	6 / 7 / 8 / 9	102	265/360

**SERVO nova** standard ekék hidraulikus kőbiztosítással

<b>SERVO 25</b>	2 / 3 / 4	85 / 95 / 102	88/120
<b>SERVO 35</b>	3 / 4 / 5	88 / 95 / 102	103/140
<b>SERVO 35 S</b>	4 / 5	88 / 95 / 102	125/170
<b>SERVO 45</b>	4 / 5	95 / 102	125/170
<b>SERVO 45 S</b>	4 / 5	95 / 102	199/270
<b>SERVO 6.50</b>	6 / 7 / 8	102	265/360

**SERVO plus nova** hidraulikus fogásszélesség-állítással és kőbiztosítással

<b>SERVO 35</b>	3 / 4	88 / 95 / 102	103/140
<b>SERVO 35 S</b>	4 / 5	95 / 102	125/170
<b>SERVO 45</b>	4 / 5	95	125/170
<b>SERVO 45 S</b>	4 / 5	95 / 102	199/270
<b>SERVO 6.50</b>	6 / 7 / 8	102	265/360





# Kultivátorok

## SYNKRO kultivátorok szárnyas kapával, 2- és 3-gerendellyel

	Munkaszélesség	Fogak száma	Vázvastagság	Teljesítményigény, min. kW/LE
<b>SYNKRO 1000, 2-gerendelyes, standard kivitel</b>				
2600	2,60 m	6	80 x 80 mm	51/70
3000	3,00 m	7	80 x 80 mm	66/90
<b>SYNKRO 1000 S, 2-gerendelyes, nehéz kivitel, SH = összecukható</b>				
2600 S	2,60 m	6	100 x 100 mm	59/80
3000 S	3,00 m	7	100 x 100 mm	88/120
4700 SH	4,70 m	11	100 x 100 mm	118/160
<b>SYNKRO 1003, 3-gerendelyes, K = összecukható, T = vontatott</b>				
3003	3,0 m	11	100 x 100 mm	80/110
4003 K	4,0 m	14	100 x 100 mm	110/150
5003 K / T	5,0 m	18	100 x 100 mm	132/180
6003 T	5,0 m	22	100 x 100 mm	155/210



# Rövidtárcsák

## TERRADISC nehéz rövid tárcsás boronák, K = összecukható, T = vontatott

	Munkaszélesség	Tárcsák száma	Vázmagasság	Teljesítményigény, min. kW/LE
3000	3,0 m	24	80 cm	70/95
4000	4,0 m	32	80 cm	100/135
4000 K / T	4,0 m	32	80 cm	100/135
5000 K / T	5,0 m	40	80 cm	125/170
6000 K / T	6,0 m	48	80 cm	150/205
<b>VINODISC, rövidtárca gyümölcs- és szőlőtermesztéshez</b>				
120	1,20 m	10	68 cm	33/45
145	1,45 m	12	68 cm	33/45
170	1,70 m	14	68 cm	33/45



# Forgóboronák

## LION forgóboronák, standard kivitel: 101-es sorozat, nehéz kivitel: 1001 és összecukható sorozat: 1000

LION	Munkaszélesség	Rotorok száma	Munkamélység	max. kW/LE
251	2,50 m	8	25 cm	132/180
301	3,00 m	10	25 cm	132/180
3002	3,00 m	10	28 cm	184/250
4002	4,00 m	14	28 cm	184/250
5000	5,00 m	16	28 cm	199/270
6000	6,00 m	20	28 cm	199/270



# Vetőgépek

## VITASEM, AEROSEM és TERRASEM vetőgépek pneumatikus vagy mechanikus vetőrendszerrel

	Munkaszélesség	Vetőmagtartály	Sorok száma
<b>VITASEM – függesztett vetőgépek, mechanikus vetőrendszer</b>			
252	2,50 m	480 l	21
302	3,00 m	600 (1000) l	25
402	4,00 m	850 (1400) l	33
<b>VITASEM A – ráépített vetőgépek, mechanikus vetőrendszer</b>			
A 302	3,00 m	600 (1000) l	24
A 402	4,00 m	850 (1400) l	32
<b>AEROSEM – ráépített vetőgépek, pneumatikus vetőrendszer</b>			
300	3,00 m	1000 l	24
400	4,00 m	1000 l	32
3000	3,00 m	1400 l	24
4000	4,00 m	1400 l	32
4500	4,50 m	1400 l	36
6000	6,00 m	1400 l	40
<b>AEROSEM F – ráépített, front-tartályos gépek</b>			
F 5000	5,00 m	1600 l	40
F 6000	6,00 m	1600 l	48
<b>TERRASEM – vontatott pneumatikus mulcsvetőgépek</b>			
R3	3,00 m	3000 l	24
C4	4,00 m	3000 l	32
C4	4,00 m	3000 l	32
C6	6,00 m	3000 (3800) l	48
C8	8,00 m	4000 (5000) l	65





## Szántás megállás nélkül ...

# FOCUS



**SERVO**  
25, 35, 35 S, 45, 45 S  
6.50



**SERVO plus**  
35, 35 S, 45, 45 S  
6.50



**SERVO nova**  
25, 35, 35 S, 45, 45 S  
6.50



**SERVO plus nova**  
35, 35 S, 45, 45 S  
6.50



## SERVO ekék ...

### SERVO 25 / 35 / 35 S / 45 / 45 S függesztett ekék

**SERVO 25** – stabil, könnyű ekék 88 kW / 120 LE-ig, 2-4 kapával

**SERVO 35** – a 103 kW / 140 LE-s kategória, 3-5 kapával

**SERVO 35 S** – a középkategória 125 kW / 170 LE-ig, 3-6 kapával

**SERVO 45** – robusztus ekék 125 kW / 170 LE-ig, 4-5 kapával

**SERVO 45 S** – a felső kategória 199 kW / 270 LE-ig, 4-6 kapával

A finomszemcsés acélból készült folytonos vázcsövet a SERVO 35 - 45 S sorozatnál belül még két csavaros kötésű betét is erősíti. A vázcsövek nagy falvastagsága robusztus tartást biztosít az ekepalástok és szerszámok számára. A modern eketest-formák nagy választéka minden talajfajtaához kínál megoldást, a SERVO eketest-formák minden követelményt kielégítenek.

### SERVO 6.50 új generációjú féligfüggesztett ekék

A SERVO 6.50 féligfüggesztett ekék jól ötvözik a függesztett eke és a féligfüggesztett eke jellemzőit. A főváztartó közvetlenül az eke vázcsővére viszi át a húzóerőt.

#### SERVO 35 – 6.50 plus

Hidraulikus fogásszélesség-állítással rendelkező ekék, a talajviszonyokkal és a munkamélységgel történő egyedi összehangoláshoz. Az első test fogásszélessége, a vontatási pont és a kiegészítő eszközök összehangoltan, automatikusan együtt állítódnak be.

#### SERVO 25 – 6.50 nova / SERVO 35 – 6.50 plus nova

Ekék hidraulikus kőbiztosítással. Ülterhelés-biztosító beállítható kioldóerővel – a kioldóerő a kitérés magasság növekedésével egyre jobban csökken. Ez pedig kíméli az ekét. Újbóli behúzásnál a nyomás állandóan nő. Minden testpárnak saját kiegyenlítő tartálya van.





Sok esetben az eke még mindig a megfelelő eszköz. Az eke éppen az egymást gyorsan követő kultúráknál teremt biztonságos fejlődési feltételeket. Az eke még elszaporodott károkozók (pl. csigák), betegség (pl. fuzárium búzában szemeskukorica után) vagy gyomok (tarackfű) esetén is segít biztosítani a gazdaságosságot. Néhány tápanyag és nyomelem (pl. foszfor és molibdén) nem oldódik vízben. Ezért a mélyebb talajrétegekbe való eljuttatásukra feltétlenül szükség van.

Ezen okok miatt a Pöttingernél állandóan továbbfejlesztik az ekét.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

### SERVOMATIC beállítóközpont

- Az első test fogásszélességét és a vontatási pontot különálló orsók állítják be.
- A két orsó beállítása semmilyen hatással nincs egymásra – nincs utólagos korrekció.
- Az eke mindenféle kormányzás nélkül egyenletesen és könnyen reagál.
- Az orsók biztosítva vannak elfordulás ellen.



### Eketestformák különböző talajokhoz

- A kormánylemezek 8 mm-es edzett finomszemcsés bóraccélból készülnek, a réselt kormánylemezek 10 mm vastagok.
- A kopóél cserélhető.

### „Nonstop“ kőbiztosítás a SERVO nova ekéknél

- A kőbiztosító elem felfelé és oldalra is kitérhet.
- A kioldási nyomás központilag, minden elemre beállítható.

### A különleges gerinc

- Két belső U-sín a főtartócső merevítésére.
- A hajlítóellenállás jelentősen megnő.



### Kiváló anyag és pontos kimunkálás

- A legjobb anyagokat használjuk: LEURIT finomszemcsés acélt használunk, és minden erősen igénybevett alkatrész nemesített anyagból készül.
- A vázcső nem hegesztett.
- Minden kopó alkatrész edzett. Az edzési eljárás a teljes munkadarab keresztmetszetet érintő átalakító edzés.

### Átbillenő támkerék és szállítókerék

- Hidraulikusan csillapított, így ütésmentesen fordul át hátra.
- Mélységállítás két orsóval vagy az erőgép üléséből hidraulikusan.
- Néhány kézmozdulattal szállítókerékké alakítható át.



František Hájek  
(Lesoňovice, Csehország)  
Valóban nagyon meg vagyunk elégedve a Pöttinger cég technikájával.

Mi a 2001-es év óta használunk egy SERVO ekét, ami a mi lejtőinken is nagyon jól végzi a dolgát.

Egy Pöttinger takarmánybegyűjtő láncot is használunk, ami kaszából, rendképzőből, rendfelszedő kocsiból és egy körbálázóból áll, és amivel bérszolgáltatásokat is végzünk a környékbeli vállalkozások számára.





**SYNKRO**  
2600, 3000

**SYNKRO S**  
2600, 3000

**SYNKRO SH**  
4700

**SYNKRO**  
3003

**SYNKRO K**  
4003, 5003

**SYNKRO T**  
5003, 6003

## SYNKRO kultivátorok ...

### Kétgerendelyes függesztett kultivátorok

#### SYNKRO 2600 / 3000 / 2600 S / 3000 S / 4700 SH

Könnyen húzható, kétgerendelyes kultivátorok rövid, kompakt kivitelben könnyebb erőgépek és kevesebb vonóerővel rendelkező erőgépek számára. A 43 cm kapanyomtávolság és a 82 cm vázmagasság zavartalan munkavégzést szavatol. SH hidraulikus felhajtással.

Munkaszélesség: 2,60 - 4,70 m.

### Háromgerendelyes függesztett kultivátorok

#### SYNKRO 3003 / 4003 K / 5003 K

Ezeket a háromgerendelyes kultivátorokat úgy terveztük meg, hogy sekély és mély talajművelésre (30 cm-ig) is használhatók legyenek.

A különböző művelési mélységek az utánfutó henger finoman behangolt lyukmaszkja segítségével állíthatók be. K modell hidraulikus felhajtással.

Munkaszélesség: 3,0, 4,0 m, 5,0 m.

### Vontatott háromgerendelyes kultivátorok

#### SYNKRO 5003 T / 6003 T

Egy szállító futómű tartja a gépet, ezért kisebb súly nehezedik az emelőműre, ami kíméli az erőgépet. A művelőszerszámokra ható nagyobb plusz terhelés érdekében a földeken történő alkalmazáskor a szállító futómű megemelhető. A nehéz vagy száraz és kemény talajoknál is biztosítva van a biztonságos behúzás.

Munkaszélesség: 5,0 és 6,0 m, szállítási szélesség: 3,00 m.





A konzerváló talajművelés klasszikus eszköze a kultivátor. A tarlómaradvány felszínközeli bekeverése növeli a talajtermékenységet és véd az eróziótól. A sokféle utánfutó-hengerrel felszerelhető, két- vagy háromgerendelyes kivitelű SYNKRO kultivátorok ideális csirázási körülményeket teremtenek a gyomnövénymagok, az elhullott gabona és a köztes vetések számára. A két SYNKRO modellsorozatot úgy terveztük, hogy azok sekély és mély talajművelésre (30 cm-ig) egyaránt használhatók legyenek.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

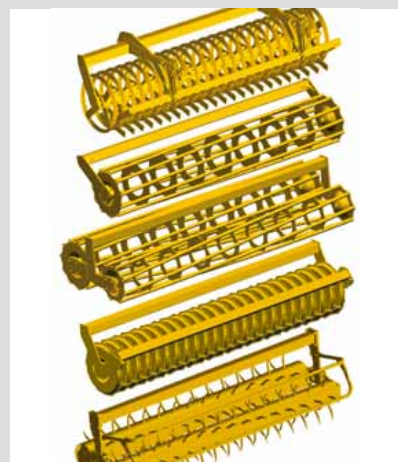
### Kapák – Önnél van a választás

- A tarlóhántásra a Pöttinger sekélyen szántó szerszámokat ajánl: a lúdtalp kapát gyorscserélő rendszerrel vagy a kombinált mulcsoló szárnyas kapát.
- A mélyebb talajműveléshez a gyorscserélő rendszerrel rendelkező keskeny kapa, illetve a kétcsőcsos vagy véső kapa választható.
- A kívánásra kapható keményfém kapacsúcsok és páncélozott szárnyas kapák jelentősen meghosszabbítják az élettartamot.



### A talajra hangolva

- Vágó-tömörítő henger az ideális henger nagy mennyiségű tarlómaradvány esetén.
- Csőpálcás henger – száraz, nem tapadó talajhoz.
- Dupla henger – még jobb visszatömörítéshez.
- Vágógyűrűs henger – száraz, nehéz talajhoz.
- Lengő rotációs henger – könnyű és közepesen nehéz, nem tapadó talajhoz.



### Gyorscserélő rendszer

- Lúdtalp kapa vagy keskeny kapa gyorscserélő rendszerrel.
- Az ilyen alakú kapák szerszám nélkül leszerelhetők, ha a szükség gyors cserét kíván.



### Gömbcsüveg tárcsák – a legjobb szalmaterítés

- Az eltoltan elhelyezett, állítható magasságú gömbcsüveg tárcsák a különösen jó szalmaterítő tulajdonságokról ismertek.
- A gömbcsüveg tárcsák mélységtartását a háromgerendelyes kultivátornál a hengerek végzik.



### Jobb átkeverő hatás

- Az ívelt szár (a háromgerendelyes kultivátornál) jobban vezeti a földáramot.
- Az enyhén megcsavart vezetőlemezek nem fölfelé gördítik a földet, hanem intenzíven átkeverik.



### Albert Grabmeier (Németország)

Többféle tarlómegmunkáláshoz is használom a Pöttinger SYNKRO 3003-at vállalkozásomban. A szármaradványok egyenletes bekeverésére vagy a mélylazításra szolgáló szerszámokkal teljesen meg vagyok elégedve.



A föld az élet ...

FOCUS



VINODISC  
120, 145, 170



TERRADISC  
3000, 4000



TERRADISC K  
4000, 5000, 6000



TERRADISC T  
4000, 5000, 6000



## TERRADISC rövidtárcsák ...

### VINODISC gyümölcs- és szőlőtermesztéshez

A mulcsolás egyre fontosabb a gyümölcsösökben és a szőlőkben. A szerves massa összekeveredik a talajjal, ezáltal javítja a talaj termékenységet és csökkenti az eróziót. A megmunkálás a gazosodás mechanikus szabályozását is elvégzi. Bővíthető munkaszélesség 1,20 m-ről 1,45 és 1,70 m-re.

### TERRADISC – rövidtárcsák

A rövid kivitel a TERRADISC rövidtárcsák egyik fontos ismérve. A gerendelytávolság csak 80 cm. A TERRADISC-kel 3 és 12 cm munkamélység között lehet dolgozni. A beállítási szög mindkét típus esetében azonos, így az oldalra húzás lényegesen vissza van szorítva.

Munkaszélesség: 3,0 és 4,0 m.

### TERRADISC K – összehajtható

Az összehajthatást 2 db kettős működésű munkahenger végzi beépített letiltoblokkokkal.

Munkaszélesség: 4,0, 5,0 és 6,0 m, szállítási szélesség: 2,80 m.

### TERRADISC T – vontatott

Egy szállító futómű tartja a gépet, ezért kisebb súly nehezedik az emelőműre, ami kíméli az erőgépet.

Munkaszélesség: 5,0 és 6,0 m, szállítási szélesség: 3,0 m.





A betakarítás után sekélyen kell bedolgozni a szármaradványokat, hogy a rothadás korán elkezdődhessen. Ez a szalma és föld alkotta keverék optimális életfeltételeket teremt az élő talaj számára.

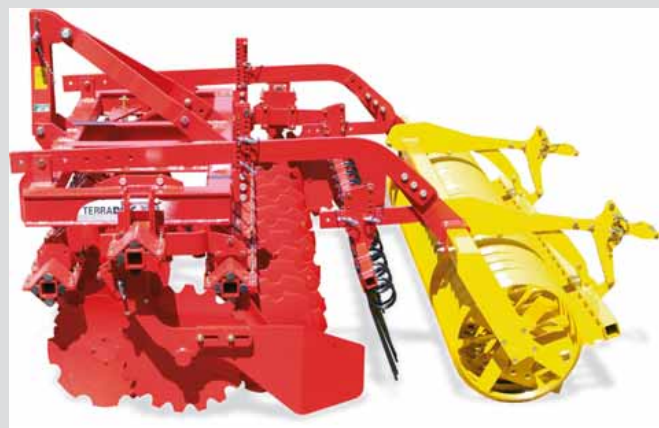
A TERRADISC rövidtárcsákat a nagy területen történő tarlóhántásra és általános magágy-előkészítésre fejlesztettük ki. Kompakt gép sekély és intenzív keverős műveléshez.

A VINODISC rövidtárcsák kifejezetten a szőlő- és gyümölcsstermesztés számára készültek.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

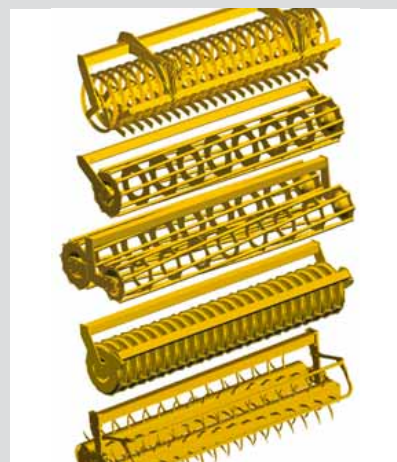
### Rövid kivitel nagy átömlési magassággal

- 80 cm szérszám-sortávolság.
- A vázmagasság 80 cm, elegendő ahhoz, hogy elkerülhető legyen az eltömődés.
- Az elcsavarodásmentes tartóváz masszív szerkezetű.
- A két tárcsasor az összekötőkarokkal több fokozatban állítható.
- A karokat a vázon csavarok rögzítik.



### Széles választékú hengerprogram

- Vágó-tömörítő henger az ideális henger nagy mennyiségű tarlómaradvány esetén.
- Csőpálcás henger – száraz, nem tapadó talajhoz.
- Dupla henger – még jobb visszatömörítéshez.
- Vágógyűrűs henger – száraz, nehéz talajhoz.
- Lengő rotációs henger – könnyű és közepesen nehéz, nem tapadó talajhoz.



### Nonstop kőbiztosítás

- A tárcsák nagy falvastagságú négy-szög keresztmetszetű tengelyre vannak szerelve, gumielemes ágyazással.
- Idegen anyagok jelenlétekor ezek a gumielemelek lehetővé teszik a tárcsák kitérését.



### Hatékony munkavégző szerszámok

- Az agresszív gömbsüveg tárcsák 510 mm átmérővel, csipkés vagy sima kivitelben kaphatók.
- A kétsoros ferde golyóscsapágyak tartós kenést kaptak, így karbantartást nem igényelnek.
- A 6-szoros gumitömítés biztonságosan tömít.



**Klaus Assenmacher  
Andernachból (Németország)**

Az 5 fogas SERVO 45 ekémmel nagyon meg vagyok elégedve és ezért

követte azt egy TERRADISC 5000 K rövidtárcsa. Az Agritechnika kiállításon vettem észre, hogy a Pöttinger kínálja itt a legjobb terméket.

Ezután még egy LION 301 forgóborona jött egy AEROSEM 3000-rel a Pöttinger-termékeimhez. Ennél a két gépnél a stabilitás és a tartósság volt meggyőző a számomra.

Mindenekelőtt azonban a Pöttinger cég szolgáltatásai győztek meg engem. A velem kapcsolatban álló személy szinte mindenkor rendelkezésre áll, és ha egyszer problémák lépnek fel a géppel, akkor teljesen mellettem áll és haladéktalanul segít a megoldás megtalálásában. Mindent egybevetve már eddig is ajánlottam a Pöttinger termékeit, és a jövőben is ezt teszem.



## Talajelőkészítés ...

# FOCUS



LION  
251, 301



LION  
3002, 4002



LION  
5000, 6000



## LION forgóboronák ...

*A csapágyházakat behegesztik a szelvényprofilba, és csak ezután munkálják meg őket a CNC megmunkáló központban. Ennek eredménye az egészen pontos tengelytávolság a rotorok között: ez a nagyon nyugodt futás és a hosszú élettartam garanciája.*

*A Pöttinger edzőközpontjából származó kovácsolt alkatrészek sok évre teremtenek biztonságot. Stabil csapágyazások, a kopó alkatrészek számítógéppel optimalizált kialakítása és az átedzett acélok a LION forgóboronák márkajegyei.*

### LION 251 / 301

Középnéhez modellszéria 132 kW/180 LE-höz. Csavarodásmentes gerendely és váltókerekes hajtómű kovácsolt kuplungkarimával. A 12 mm vastag fogak átedzett kivitelben készültek.

Munkaszélesség: 2,50 m és 3,0 m, munkamélység: 25 cm.

### ÚJDONSÁG: LION 3002 / 4002

Nehéz modellszéria max. 184 kW/250 LE teljesítményű erőgépekhez. Robusztus forgóboronák különösen stabil hajtóműteknővel a legkeményebb talajviszonyokhoz és művelési intenzitásokhoz. 18 mm vastag átedzett kivitelű fogak.

Munkaszélesség: 3,0 m és 4,0 m, munkamélység: 28 cm.

### LION 5000 / 6000 felhajtható kivitelben

A masszív építésű felhajtható váz max. 99 kW/270 LE teljesítményű erőgépekhez 3-fokozatú hajtóművel nagy erőátvitelre és hosszú élettartamra. A forgóboronákat két nagyra méretezett hidraulikus henger hajtja fel.

Munkaszélesség: 5,0 és 6,0 m, szállítási szélesség: 2,70 m.





A forgóborona fontos szerepet játszik a Pöttinger földművelési koncepciójában. Kiváló morzsolás és jó átkeverés ennek a mindenütt használható gépnek az előnye talajművelésnél. Egyetlen másik gép sem használható ilyen rugalmasan ekézett és ekézetlen szántóterületen. A vetőgéppel alkotott kombináció racionális művelést tesz lehetővé a gazdaságosan gondolkodó földművelő számára.

A Pöttinger minden talajhoz és minden méretű vállalkozáshoz méretre szabott megoldásokat kínál.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

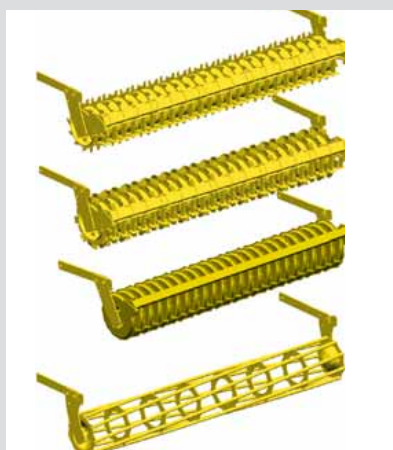
### A rotorhajtás

- A középső borda a szelvényprofilban kiegészítő merevítőként szolgál.
- Az alsó csapágy közel van a fogtartóhoz – kisebb terhelés.
- Nagyra méretezett, kúpgörgős csapágyak kovácsolt, egy részes csapágyházakban.
- Erős, edzett fogak, csak két csavarral központosan rögzítve – könnyű szervizelés.



### Széles választékú hengerprogram

- Fogazott tömörítőhenger: minden talajfajtaéhoz, 420 mm, 500 mm és 550 mm átmérő
- Termőréteg-tömörítő henger: nehéz, agyagos talajokhoz, 525 mm átmérő
- Vágó-tömörítő henger: ideális henger sok tarlómaradvány és kövek esetén, 550 mm átmérő
- Pálcás henger: száraz, nem tapadó talajhoz, 420 mm átmérő



### Fogak – gyors csere

- Gyors fogcsere
  1. Vegye le a két csapot.
  2. Vegye ki a fogakat.
  3. Tolja be az új fogakat.
  4. Biztosítsa őket a csapokkal és a billenődugaszokkal. Kész!
- A csapok és a billenődugaszok szennyeződéstől és önkiszáradástól védettek.



### Mulcsmagágyas fogak a LION boronához

- Előrefogással, mind pedig vonszolásra felszerelhető fogak.
- A fogásra állított fogak alulról törik fel a talajt. Az apró földdarabok a vetési tartományban koncentrálnak, a durvábbak és a tarlómaradvány a felületen maradnak és védenek az eróziótól.



**Michal Kaščák mérnök, Jablonov, Szlovákia**

„Van néhány gépünk a Pöttinger cégtől.

Már 1997-ben vásároltunk egy 3,0 m-es vetőkombinációt egy LION 3000 forgóboronával. 2006-ban egy SERVO 35 ekét, és 2007-ben jött a VITASEM 401 vetőkombináció a LION 4001 forgóboronával.

Egy Pöttinger NOVADISC 265 tárcsás kasza, egy EUROHIT 54 N rendterítő és egy EUROPROFI 5000 L rendfelszedő kocsi is dolgozik a vállalkozásunkban. A jövőben vásárolni fogunk még egy rendterítőt és egy rendképzőt.

A Pöttinger technikájával nagyon jók voltak a tapasztalataink, és igazán örömet okoz ezekkel a gépekkel dolgozni“, mondja Michal Kaščák mérnök, a PD Jablonov elnöke.



Ha jobb a vetés, jobb az aratás is ...

FOCUS



VITASEM  
252, 302, 402



VITASEM A  
302, 402



AEROSEM  
300, 400  
3000, 4000, 4500,  
5000, 6000



AEROSEM F  
5000, 6000



## VITASEM / AEROSEM vetőgépek ...

### VITASEM – mechanikus függesztett vetőgépek

A VITASEM függesztett vetőgépek egyedül vagy kombinációban is használhatók. A vetőmagtartály a felfüggesztő szerkezet közelében van, így a súlypont messze elől van és a munkagép hidraulikája tehermentesített. Munkaszélesség: 2,50 - 4,0 m.

### VITASEM A – mechanikus ráépített vetőgépek

A VITASEM A vetőgépek gyorsan és egyszerűen fel- és leszerelhetők. A mezőn végzett munkáknál a vetőgép mindig közvetlenül a hengerre támaszkodik. A forgóborona így szabadon mozoghat. Szükség esetén egy hidraulikus emelőhenger a talajművelő gép fölé emeli a vetőgépet – a súlypont jobban az erőgép felé helyeződik. Munkaszélesség: 3,0 - 4,0 m.

### AEROSEM – pneumatikus ráépített vetőgépek

A pneumatikus vetőgépek gyorsan és egyszerűen felszerelhetők. A gyorsárakkal ellátott gyorskapcsoló-háromszög biztonságos kapcsolatot hoz létre. A vetőmagtartály úgy van elhelyezve, hogy a súly nagyon közel esik az erőgéphez. Munkaszélesség: 3,0 - 6,0 m.

### AEROSEM F – front-tartályos gépek

A front-tartályos gépek egyenletes súlyeloszlásról és kisebb teljesítményigényről gondoskodnak (20%). Felfüggesztés gyors összekapcsoló rendszerekkel. Az erőgép hátulján csak az elosztófej, a vetőmagvezetékek, a vetősín és az ekerendszer van. Betöltési magasság a vetőmagtartálynál: 128 cm. Munkaszélesség: 5,0 és 6,0 m.





### Egyedülálló vetéstechnika mechanikus vetőgépeknél

„Felső vetés”: Finom vetőmagvaknál megváltozik a vetőtengely forgásiránya (egyszerű át dugás az oldalhajtásnál). A vetőkerék-bütykök hátoldalán lévő mélyedések csak egy vetőmagot vesznek fel, és felülről ejtik azt a magtölcsérbe. Az elv: szemenkénti vetés.



### Kényelem a Compass-szal

- Elektronikus nyomvonalkapcsoló
- Leforgatás-segítő
- Hektárszámláló és sebességkijelző
- Kívánságra: vetőtengely- és a tartálykiürülés-felügyelet



A bernburgi (németországi) vetéstechnikai cég átvételével a Pöttinger 150 év tapasztalatára hagyatkozhat a vetéstechnikában. A különleges technikai részleteket független szakmai magazinok kitűnő osztályzatai igazolják vissza.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

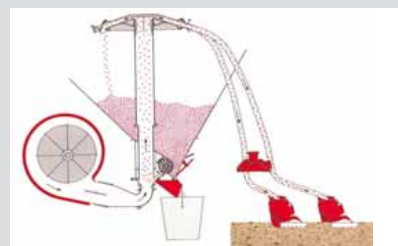
### Újdonság: multifunkciós adagolás

- Multi vetőrendszer 0,5 kg és 450 kg/ha közötti vetési mennyiségre.
- 3-soros multifunkciós vetőkerék eltolva elrendezett bütyksorokkal.
- 1-soros finom vetőkerék válaszfallal elválasztva.
- 2 tolattyú normálról finom vetésre történő átállításhoz – nincs szükség szűkítőbetétre.



### Az AEROSEM vetőrendszer

- Vetőrendszer durvaadagoló-kerékkel, 2 x 12 eltolt cellával. Mindkét oldalon 24 finomadagoló-cella található.
- Az adagolókerék hajtótengelye egyszerűen és gyorsan eltolható. Így a durva- és finomadagoló-cellák be- és kikapcsolhatók.
- Zárt kimenet esetén (pl. a haladó sávban) a fel nem használt vetőmag visszahullik a vetőmagtartályba (6% vetőmag-megtakarítás).



### AEROSEM hajtómű – fokozatmentes, olajfürdős hajtómű

- Rángatás nélkül működő, fokozatmentes, olajfürdős hajtómű hajtja meg a háromrészes adagolókereket.
- Alacsonyabb fordulatszámú adagoló-tengely esetén is egyenletes a vetőmag kihordása.



### Az utolsó szem magot is elveti

- A vetőkerekek feletti tölcser formájú kiömlők teljes mértékű őrítésről gondoskodnak.
- Pontos adagolás finom vetőmagvaknál is.
- Egyenletes adagolás lejtőn is.



### Josef Karl Fischer Paschingből (bérvállalkozó, Ausztria)

A rekultiválási munkákhoz egy Pöttinger LION forgóboronát, valamint egy AEROSEM 300 vetőgépet használlok.

A forgóboronánál különösen fontos számomra, hogy

milyen robusztusak a fogak. Az AEROSEM 300-nál az egyszerű kezelés, a LION-nal való optimális kompatibilitás és a nagyon jó minőségű munka a meggyőző. A pontos szántóföldi kikelés garantált. A vetőmagváltás sem probléma – ami nekem különösen fontos, mivel a különböző rekultiválásoknál naponta akár 15-ször is kell vetőmagváltást végeznem.

Összességében csak ajánlhatom a gépeket és a Pöttinger eladás utáni szolgáltatásait.





Vetés maximális sebességgel ...

FOCUS

TERRASEM  
R3, R4  
C4, C6, C8



## TERRASEM – univerzális vetőgépek ...

*Minden TERRASEM mulcs-vetőgép egyesíti a talajművelés, a visszatömörítés és a 3-8 m munkaszélességű vetés lépéseit. A párhuzamosan vezetett DUAL-DISC utánfutó mélyvezető görgős, kéttárcsás csoroszlyákkal végzett pontos vetőmag-lerakás mellett a gépek az egyedülálló talajfelszín-követéssel, a 40-120 kg/csoroszlya tartományú központi csoroszlyanyomás-állítással, a nagy térfogatú vetőmagtartállyal és az intelligens kezeléssel győzik meg a vásárlót.*

### TERRASEM R3 / R4

A TERRASEM R3-at és R4-et merev kivitelben kínáljuk. A talaj-előkészítést rövidtárcsa végzi el.

A tárcsák egy erős falú négyszögletes tengelyre (SG 50) vannak felszerelve. A négy darab, 40 mm átmérőjű behelyezett gumiemle lehetővé teszi a tárcsák kitérését kövek esetén. Ez a nonstop kőbiztosítás abszolút karbantartásmentes!

Munkaszélesség 3,0 és 4,0 m

### TERRASEM C4 / C6 / C8 – felhajtható

A három részre osztott felépítés gondoskodik a tökéletes talajfelszín-követésről nagy munkaszélesség mellett. Az oldalsó felhajtható tárcsásborona-, tömörítő- és vetősínmezők követik a talaj kontúrjait. Az egyes vetőegységeknek a 3-pontos tartóval történő összekapcsolása a tömörítővázon lehetővé teszi, hogy minden vetőegység összehangolódjon a talaj egyenetlenségeivel.

A vetősín és a tömörítő közötti négycsuklós tag biztosítja a kontúrvezetést menetirányban. Az egyenletesen pontos mélységi lerakás érdekében a kéttárcsás csoroszlyákat széles nyomógörgők vezetik.

Munkaszélesség 4,0 m, 6,0 m és 8,0 m





A nagyobb teljesítmény és hatékonyság iránti igény állandóan nő. A TERRASEM nagy teljesítményű, univerzális gépek kedvező költséggel vonhatók be mindenféle művelési koncepcióba – mindegy, hogy mulcs- vagy hagyományos vetésről van szó. A külön futóművet kombinált tömörítő- és futóműegység helyettesíti a Pöttingernél. Ezáltal lényegesen csökkenthető volt a gép hossza. A következmény: jobb fordulóképesség.

## A PÖTTINGER-TECHNIKA RÉSZLETESEN

### Intenzív átkeverés

- A rövidtárcsa nagyon jól aprít és kever. Ez mélyebb művelést is lehetővé tesz.
- Az első sor mélysége a másodiktól függetlenül még állítható is.
- A gömbsüvegtárcsákat kétsoros, ferde hatásvonalú golyócsapágyak vezetik. A csapágyak olajfürdőben futnak és nem igényelnek karbantartást.



### Tiszta vetőbarázdát készítő két-tárcsás csoroszlyák

- Az egyenletes vetési mélység érdekében minden csoroszlyát nyomógörögök vezetnek.
- A mélységállítás központilag, a csoroszlyanyomás-állítás hidraulikusan, 40-120 kg között történik.
- A vetőszervek karbantartást nem igénylő gumieleemes csapágyazása optimális mozgathatóságot és karbantartás-mentességet biztosít.



### Az adagolórendszer – a legnagyobb pontosság

- Az adagolóhajtás elektromosan történik, vezérlés radarérzékelővel vagy ISOBUS jellel az erőgépről.
- Fokozatmentes vetőmagmennyiség-állítás, automatikus vetőkerék-kapcsolás előadagolással.
- Egyszerű leforgatási próba praktikus felfogószákkal, a leforgató csappantyút érzékelő felügyeli.
- A vetőmagnak a tartályból történő maradéktalan kiürüléséről egy kimeneti tolattyú gondoskodik.



### Kombinált tömörítő- és futóműegység

- A futómű széles gumibroncsokkal van felszerelve, a vetés visszatömörítése 4-4 vetéssoronként történik.
- Az ekefordulónál minden kerék tartja a gép súlyát, így kíméli a talajt. A futóműváz mindig azonos magasságban marad, csak a tárcsás borona és a vetősín emelkedik meg.
- Közúti szállításnál négy kerék tartja a gépet, a középső két kerék felemelkedik és így javítja az oldalstabilitást.



### ISO Control-kezelés

- ISOBUS-kezelés magasabb igényekhez.
- A komfortvezérlés közvetlen gép- és adagolóvezérlést tesz lehetővé a terminálon keresztül.
- A rendszer a gép üzemállapotát is felügyeli.



### Eliseo Cofreces (Palencia, Spanyolország)

A Palenciából való Eliseo Cofrecesnek a legnagyobb üttörőre van szüksége, és ezért döntött a négy méter munkaszélességű TERRASEM 4000 T mellett. 275 hektáros szántóföldjét 220 LE teljesítményű erőgéppel egy kézmozdulattal megműveli. „Számomra a kevesebb áthajtás miatti költségcsökkenés, valamint a gép robusztus kivitele volt a mérvadó”, magyarázza Cofreces. „A mi köves talajaink mindent kivesznek a gépből, és magas követelményeket támasztanak az anyaggal és a szilárdsággal szemben.”





## SERVO 6.50 féligfüggesztett ekék ütőerő nagy területekhez

### Egy pillantás az előnyökre

#### Robusztus függesztő szerkezet

- Kétnyírású függesztőhevederek
- Fordítótengelyek erősre méretezett csapágyazással
- Áttekinthetően kötegelt tömlővezetés gyakorlatban bevált tartóval

#### Erős fordítómű

- Biztonságos fordítás két nagy teleszkóphengerrel

#### Intelligens vázszerkezet

- A vonóerő messze elöl jut át a főváztartón keresztül az eke vázára
- Kedvező, a függesztett ekéhez hasonló vonóerő-karakterisztika
- Rövid, fordulékony kivitel

#### Terhelhető eketeströgzítés

- Ekeszárrögzítéshez mindkét oldalon palástok
- Az eketesteket szakadócsavar védi a túlterheléstől.

A földművelő legértékesebb vagyona a termőföld. Az ütőerőre és a nagy hatékonyságra azért van szüksége, hogy vállalkozóként biztosítsa magának az egzisztenciát a piacon. A SERVO 6.50 féligfüggesztett ekék jól ötvözik a függesztett eke és a féligfüggesztett eke jellemzőit. A főváztartó közvetlenül az eke

vázcsövére viszi át a húzóerőt. A támasztókereket vezérlőrúd vezeti. A munkaszélesség a vezérlőrúd hosszának fokozatmentes változtatásával állítható be (mechanikusan vagy hidraulikusan).

A standard ekénél a fogásszélesség-állítás öt fokozatban, a vázon lévő lyukkép és a vezérlőrúdon lévő orsó segítségével történik.

A SERVO 6.50 plus ekénél hidraulikusan, a vezérlőrúdon történik a fogásszélesség-állítás.

Az első eketest fogásszélessége a standard ekénél a főváztartóban lévő orsó segítségével szabályozható (kívánásra hidraulikusan). A plus-ekénél a hidraulikus állítás sorozattartozék. Az eke kívánt bevágási szélessége fokozatmentesen és gyorsan beállítható. Az első eketest fogásszélessége a lehető legnagyobb állítási tartománnyal rendelkezik – lejtőn és nehéz talajviszonyoknál ideálisan használható.

#### Optimális vontatási vonal

A függesztő szerkezet fordítótengelyének az erőgéphez közeli elhelyezése miatt a vontatási vonal a hátsó tengelyhez képest ideálisan fut. Ennek minimális oldalra húzás és az erőgép maximális nyomtartása az eredménye.





### „Traction Control“

A Traction Control modul (kivánságra kapható) az erőgép hátsó tengelyének célzott terhelését teszi lehetővé. Egy gázos nyomástárolókkal összekötött munkahenger állandó súlyt visz át az erőgép hátsó kerekeire. Az előfeszítési nyomás az erőgépről állítható be.



#### SERVO 6.50

Kapák száma	6 / 7 / 8 / 9
Eketesttávolság	1020 mm
Vázmagasság	800 / 900 mm
Vázcső	180 x 180 mm
Vázvastagság	10 mm
Minden adat tájékoztató jellegű	



## Új vetőkombinációk – az erős kettős ...

# FOCUS



## LION forgóboronák – 1002-es sorozat

### LION-VITASEM vetőkombináció Egy pillantás az előnyökre

#### Az új LION robusztussága

- Szélesen megtámasztott függesztő szerkezet kétnyírású függesztőhevederekkel
- Magas szelvényprofil a kiváló stabilitás érdekében
- 60 mm vastag rotortengelyek
- Nagy fogaskerekek és robusztus kúpgörgős csapágyak
- Váltókerekes hajtómű 184 kW / 250 LE-ig

#### Új VITASEM adagolás

- 3-soros multifunkciós vetőkerék különálló finom vetőkerékkel kombinálva
- Osztott tolattyú normálról finom vetésre történő átállításhoz

#### Nagy térfogatú vetőmagtartály

- A vetőkerékek közepén, a vetőmagtartály tölcser formájú kiömlői alatt vannak
- Az utolsó szem vetőmagot is elveti

#### Tökéletes vetőmaglerakás

- Hátramenet-védelemmel ellátott vetőcsoroszlyák vagy egytárcsás csoroszlyák forgó lehúzókkal
- Kívánságra mélyvezető görgők
- Magtakaró két pálcaformával

#### Felépítés a legkeményebb alkalmazási körülményekre

A függesztő szerkezet szélesre van megtámasztva. A II-es + III-as kategóriájú, beépített ingaszerkezettel és 3-as állítási lehetőséggel rendelkező, kétnyírású függesztőhevederek minden erőgéphez használhatók.

Az erősebb és magasabb hajtóműteknő extrém stabilitást kölcsönöz a hajtómű-gerendelynek. A nagyra méretezett fogaskerekek, a 60 mm vastag, robusztus kúpgörgős csapágyas rotortengelyek a hosszú élettartamról gondoskodnak. A kazetás tömítés garantálja a hajtómű abszolút tömítettségét.

Az oldalsó feltöltéseket párhuzamosan vezetett oldalpajzsok akadályozzák meg.

A hátsó ütközősín az alapkivitelhez tartozik és mélységi vezetése az utánfutó szerelvényvel együtt történik – utánszabályozásra nincs szükség.



LION	3002	4002
Munkaszélesség	3,0 m	4,0 m
Rotorok száma	10	14
Munkamélység	28 cm	28 cm
Erőgép, max.	184 kW / 250 LE	184 kW / 250 LE
Minden adat tájékoztató jellegű		





## VITASEM vetőgépek – 102-es sorozat

### Egyedülálló mechanikus adagolórendszer

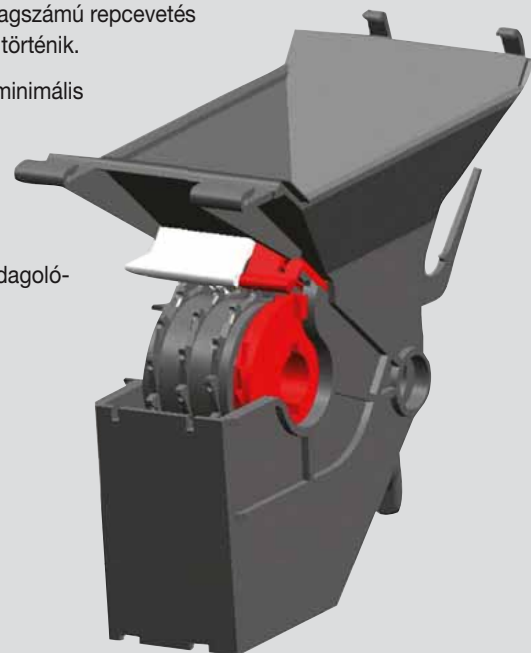
Az egy vetőházban lévő, két önálló adagolókerék különböző vetőmagok adagolását teszi lehetővé. Ennek az innovatív megoldásnak a haszna a finom magvak vetési pontosságának egyértelmű javulásában, valamint az átállítás könnyebbé válásában áll. A legfontosabb vetéstechnikai célok megvalósulása, azaz a vetési mennyiség csökkenése és a területi eloszlás optimalizálása jelentősen javult.

Egy vetőházban két, komplett, önálló adagolóegység van kombinálva. Az adagolókerékek egy közös adagoló tengelyre vannak csapágyazva. Ennek az előnye abban áll, hogy a finom és a normál vetőkerekek között nincs szükség külön rögzítésre. A túlcsoordulást a fenékcappantyúba épített elválasztó fal akadályozza meg. A finom és a normál vetőmagtartományhoz tartozó bementi tolattyúk az egyes adagolótolattyúk betolásával, illetve kihúzásával lehetővé teszi a finom vetőmagról a normál vetőmagra történő átállítást. Az adagolás egyszerű és másodpercek alatti átállítása garantált.

Az adagolóbutykok optimalizált alakja a vetőmag legmagasabb fokú kímélését biztosítja.

A négyzetméterenként kis magszámú repcevetés optimális területi elosztással történik.

A tölcsér formájú kiömlők a minimális maradékmennyiségről és az alacsony minimális töltési mennyiségről gondoskodnak. A fenékcappantyú megfelelő nyitási szöge garantálja az adagoló-tartományok teljes kiürítését.



VITASEM	252	302	402	302 A	402 A
Munkaszélesség	2,50 m	3,0 m	4,0 m	3,0 m	4,0 m
Vetőcsoroszllyák	21	25	33	24	32
Vetőmagtartály úrtartalma	480 l	600 (1000) l	850 (1400) l	600 (1000) l	850 (1400) l
Csoroszllyanyomás	25 kg	25 kg	25 kg	25 kg	25 kg

Minden adat tájékoztató jellegű

Elterjed az új koncepció ...

FOCUS



## TERRASEM R3 / R4 / C4 / C6 / C8 mulcs-vetőgépek

### Egy pillantás az előnyökre

#### Ütőerő

- Robosztus szerkezet
- Rövid, fordulékony felépítés a kombinált tömörítő- és futóműegységnek köszönhetően

#### Pontos vetési mennyiség

- Elektromos adagolóhajtás
- Egy elosztófej az R3, R4, C4, C6 típusú vetőgépeknél
- Két elosztófej a C8-nál

#### Egyenletes vetési mélység

- A kéttárcsás csoroszlyákat egyenként vezetik precízen a nyomógörgők
- Központi csoroszlyanyomás-állítás 40 – 120 kg között

#### Kiváló talajfelszín-követés

- Felhajtható, három részes felépítés a C4, C6 és C8 esetében
- Az oldalsó felhajtható rövidtárcsa-, tömörítő- és vetősínmezők követik a talaj kontúrjait

#### Rendkívüli ütőerő 3 és 8 m közötti munkaszélességgel

A Pöttinger új TERRASEM vetőgépe az egyedülálló gumikerekes tömörítővel rövid felépítésű és fordulékony. Az univerzális gépek mind mulcs-vetéshez, mind hagyományos vetéshez használhatók.

A futómű a széles gumibroncsokkal gondoskodik a vetés visszatömörítéséről 4-4 vetéssoronként. Az ekefordulónál minden kerék tartja a gép súlyát, így kíméli a talajt. A futóműváz mindig azonos magasságban marad, csak a rövidtárcsa és a vetősín emelkedik meg. Közúti szállításkor négy kerék tartja a gépet, a középső kerekek felemelkednek, javítva a menettulajdonságokat.

A nagy térfogatú, feltekerhető ponyvatetős hosszanti tartály az R3, R4, C4, C6 típusú vetőgépnél 3000 l (3800 l-re bővíthető) és 4000 l (5000 l) a C8-nál. A feltöltés egyszerűen egy homlokrakodóval, Big-Bag-gel vagy feltöltőcsigával történhet.







### Vetősín a tökéletes vetés érdekében – kéttárcsás csoroszlyák

Az egyenletes vetési mélység érdekében minden csoroszlyát nyomógörgők vezetnek. A mélységállítás központilag, a csoroszlyanyomás-állítás hidraulikusan, 40-120 kg között történik. A vetőszervek karbantartást nem igénylő gumielemes csapágyazása optimális mozgathatóságot és karbantartásmentességet biztosít.

### Az adagolórendszer – a legnagyobb pontosság

A vetési mennyiségtől függően a normál és a finom vetőmaghoz tartozó adagolókerékek, valamint a meghajtó fogaskerekek gyorsan és egyszerűen cserélhetők.

Az adagolóhajtás elektromosan történik, vezérlés radarérzékelővel vagy ISOBUS jellel az erőgépről. Fokozatmentes vetőmagmennyiség-állítás, automatikus vetőkerék-kapcsolás előadagolással.

Egyszerű leforgatási próba praktikus felfogózsákkal, a leforgató csappantyút érzékelő felügyeli. A vetőmagnak a tartályból történő maradéktalan kiürüléséről egy kimeneti tolattyú gondoskodik.





Rendkívüli ütőerő ...

FOCUS



## TERRASEM R3 – C8 az igazi terület-teljesítmény ...

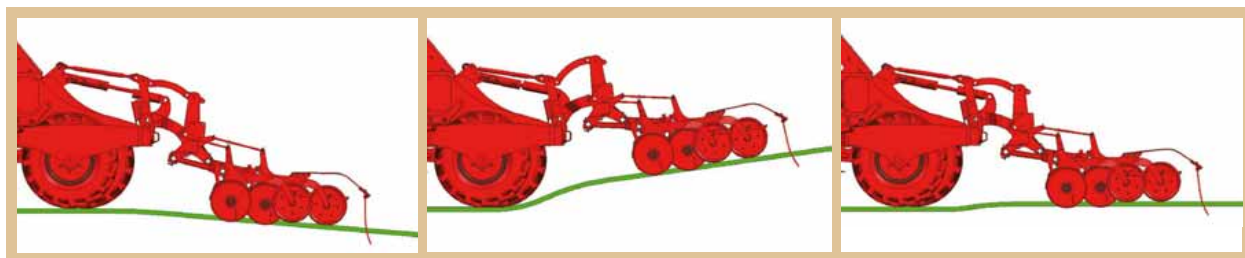
A C sorozat három részre osztott felépítése gondoskodik a tökéletes talajfelszín-követésről nagy munkaszélesség mellett. Az oldalsó felhajtható tárcsásborona-, tömörítő- és vetősínmezők követik a talaj kontúrjait. A beállási lehetőségek felfelé korlátlannak, lefelé max. 4°. A hidroakkumulátorral előfeszített, felhajtható mezők a teljes munkaszélességen egyenletes nyomáselosztást garantálnak.

Így a talaj megművelése a teljes területen garantált. A csoroszyanyomás egy hidraulikus munkahengerrel állítható be.

### Kontúrkövetés

Pontos talajfelszín-követés a tömörítőkerék és a beállított csoroszya-nyomás révén.

A vetősín egyenlő hosszú csoroszyakarokkal – tartókonzolok a csoroszyaeltolásnak megfelelően a vetősínen előre vagy hátra eltolva – 100%-osan egyenlő csoroszyanyomást biztosít.



TERRASEM	R3	R4 / C4	C6	C8
Munkaszélesség	3,0 m	3,0 m	6,0 m	8,0 m
Szállítási szélesség	3,0 m	3,0 m / 4,0 m	3,0 m	3,0 m
Vetőcsoroszyák száma	24	32	48	64
Elosztófejek száma	1	1	1	2
Vetőmagtartály	3000 l	3000 l	3000 / 3800 l	4000 / 5000 l
Teljesítményigény min.	88 kW / 120 LE	110 kW / 150 LE	140 kW / 190 LE	206 kW / 280 LE

Minden adat tájékoztató jellegű



# A gyakorló gazdáké a szó ...

## A kaszák profijai ...

### Tomash Iwan Mihailowitsch (Oroszország)

Én 3.500 ha nagyságú területen gazdálkodom és 1.000 állatot tartok. A takarmány-betakarító láncban a következő Pöttinger gépeket használom: a NOVACAT alpha-motion kaszát, az EUROHIT 80 AZ rendterítőt és a TORRO 5700 rendfelszedő kocsit.

Tapasztalatom szerint a gépek nagy teljesítményűek és kiváló minőségű munkát végeznek. Ezenkívül könnyen kezelhetők, és a munkatársaim gyorsan megtanulják a gépek helyes kezelését.

A Pöttinger vevőszolgálattal szintén nagyon meg vagyok elégedve.



**Ritz Jakob és Marianne (Balgach, Svájc)** – Az EUROTOP 601 A rendszere még ma is meggyőző a számunkra, mint ahogyan a kiváló kidolgozási és festési minőség is. Az EUROTOP 601 A-nál alkalmazott multitaszt-rendszer

gondoskodik a jó talajfelszín-követésről és ezáltal a rendek kiváló minőségéről.

A Pöttinger gyártmányú dobos frontkaszáink karcsú függesztő szerkezetét szintén pozitívan ítéljük meg, ugyanúgy, mint a kaszaszerkezet erőigényét, ami jelentősen könnyebben vontatható, mint az előző kasza.

### Pichlmayer család, Voitlbauerhof (Österreich)



„A mezőgazdaságban megbízható partnerekre van szükség. A kifinomult technika, valamint a formatervezés és a felszereltség miatt választottuk az aratási technikánál a Pöttingert.

### Geraint Davies (Carmarthen, Nagy-Britannia)

Szenzációsak a megtakarítások és a hozam növekedése a TORRO 5100 L géppel. A takarmány vágási hossza miatt ezen túlmenően téhenként 221 literrel növekedett az átlagos tejhozam.



### Philippe LAIR (Franciaország)

Az egyszerű munkaszervezés és a munkamegtakarítás volt a két tényező, amelyek miatt a választásom a Pöttinger JUMBO 7200-ra esett. Ennek a gépnek a nagy térfogata igen hatékony munkát tesz lehetővé.



## Talajművelés és vetéstechnika ...

### George Moate (South Yorkshire, Nagy-Britannia)

A gazdaságom környezetében fekvő területre nehéz, köves, agyagos talaj jellemző. A kidolgozás minősége mellett különösen meggyőző volt a visszatömörítés, amire sok más gép képtelen. Összességében az egész vetési folyamatot felgyorsította

a TERRASEM, ezáltal csökkentek a költségek és biztosak lehetünk benne, hogy a vetés az egyenes lerakással a lehető legjobban indul.



### Karel és Zdeňka Stříbrný (Radim, Jičín közelében, Cseh Köztársaság)



– Családi vállalkozásunk 223 ha területet művel meg. Elsősorban a szántóföld előkészítésére használunk tavasszal egy Pöttinger TERRADISC 3000 gépet. A rövidtárcsa problémamentes, megbízható és nagy teljesítményű.

### Didier Peterschmitt (Franciaország)

Váltakozó minőségű és nagy kopthatóhatású talajainkhoz mi a SERVO 45 pluszt használjuk. A SERVOMATIC beállítóközpont kiváló öszszehangolást tesz lehetővé az erőgéppel, és mindenhol könnyű vontathatóságot szavatol.



# FOCUS



## Aki a Pöttinger mellett dönt, az többet kap, mint egy mezőgazdasági gépet...

### Erős szervizhátér

Mi ott vagyunk, ahol vevőink. Különösen ami a szervizt illeti. A vevő mellett élés a Pöttingernél azt jelenti, hogy soha nem hagyhatjuk el. Minden szituációban ott vagyunk.

A Pöttinger minden vevőjével kapcsolatban áll, mind személyesen, mind a szerviz terén. Éppen ezért vevőink részére az egész világon a legjobb szervizhálózatot építettük ki. A vevő közelében kiépített egységeink biztosítják a gyors alkatrészrel való ellátást, az optimális termékátadást, a gépek beállítását a szakképzett eladó hálózat segítségével. A szerviz erőssége a rendszeres képzés, a termékismeret és a javítási készség továbbfejlesztésével. Ez biztosítja, hogy minden helységben kompetens emberek állnak rendelkezésére.

### Original-Inside. Online 24 órában.

Az összes eredeti alkatrész tökéletes dokumentációja és a világszintű rendelkezésre állás a 24 órás on-line szerviz alapja. A gépek leállása idegesítő, munkaigényes és költséges. A szerviz központokban az aktuális adatok bármely időpontban az interneten leihívhatók és megrendelhetők. Így lehetőség van a gyors szállításra és a gép mielőbbi üzembe helyezésére.

### Egy pillantás az előnyökre

- Csekély kopás
- Hosszú használhatóság
- Teljes alkalmazkodás
- Gépértékállóság a hosszú élettartam miatt
- Tiszta munkateljesítmény
- Nagy biztonság
- ÚJDONSÁG! Gépészletek a gyors cseréhez a mezőn!



*Alois Pöttinger  
Maschinenfabrik GmbH  
A-4710 Grieskirchen  
Industriegelände 1  
Telefon +43 (0) 7248/600-0  
Telefax +43 (0) 7248/600-2513*

*Magyarországi képviselő:  
Szász László  
Tel: 06/30 383 0109  
Fax: 06/56 513 365  
E-mail: szasz\_l@invitel.hu*

*Dávid Lajos  
Tel: 06/30 406 3048  
Fax: 06/96 455 910  
E-mail: david.lajos@t-online.hu*